

الأربع والأربعين
لتعليم الألمانية

obeikandi.com

الأُسْرَعُ وَالْأَسْهَلُ لِتَعْلِيمِ الْأَلْمَانِيَّةِ



دار الروضة

للنشر والتوزيع

٢ درب الأتراك - خلف الجامع الأزهر

سوق الكتاب الجديد - الأزيكية

الطبعة الأولى: ١٤٢١ هـ - ٢٠٠١ م

ص.ب: ٢٢٢٧ رمزيدي: ١١٥١١

تليفون: ٥٩١٣٤٢٤ - فاكس: ٥٩٢٧٣٦٤

موبايل: ٠١٢٣٦٠٨٩٩٥

بديرها وشرف عليها

سامي الطرابيشي

جميع حقوق الطبع محفوظة

للناشر

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

عزيزى القارئ والدارس ...

كما عودناك دائماً نقدم لك الجيد والجديد معاً ؛ فبعد أن قدمنا لك (الاسرع والأسهل فى ...) الانجليزية والفرنسية يسعدنا أن نقدم لك الكتاب الثالث فى سلسلة مطبوعاتنا "اللغة الألمانية".

ونحن لا ندعى السبق فى هذا المجال ، ولكن من أجلك عزيزى القارئ حاولنا ونحاول دائماً أن يكون كتابك الذى بين يديك هو الأجود والأدق والأشمل والأعم ... بما يعود عليك بالفائدة التى ترجوها من دراستك وقرأتك بهذا الكتاب ...

تجد الصفحات متتالية بكل الموضوعات التى تحيط بالحياة، وكل موضوع تكون من الحوار والجمل، ثم زودناه بالكلمات المفيدة والمترادفة حيث يكون لك الاختيار من بينها للأتسب لما تريد أن تعبر عنه .

ثم استهللنا آخر الكتاب بصفحات متنوعة للأفعال

وتصرفها فى زمن المضارع والماضى ... ولا يخفى عليك لما لهذه
من فائدة مرجوة فى حوارك.

وأخيراً وليس آخر ...

عزيزى الدارس والقارئ ...

أنتظر منا المفاجأة الكبرى فى غضون أيام قليلة سيكون بين
يديك ثلاثة أجزاء أخرى تمثل الجزء الثانى للإصدارات السابقة
فى اللغات الثلاث (الإنجليزية والفرنسية والألمانية) وكلها
بعنوان الأسرع والأسهل فى ...

ونعتذر للقارئ مقدماً إن كانت هناك أخطاء ، فإن كل كامل
لا بد له من شوائب ... ولا كامل إلا الله جل وعلا...

ونحمد الله حمداً كثيراً

الناشر

الحروف الهجائية الألمانية وعدها ستة وعشرون حرف

بِيَه	P	p	أ	A	a
كُفِيَه	Q	q	بِيَه	B	b
إِر	R	r	تَسِيَه	C	c
إِس	S	s	دِيَه	D	d
تِيَه	T	t	إِيَه	E	e
أُو	V	v	إِف	F	f
فاو	U	u	جِيَه	G	g
فِيَه	W	w	هَاه	H	h
إِخْس	X	x	إِي	I	i
إِيسْلِن	Y	y	بِيَه لُوِيْت	J	j
تَسْت	Z	z	كَاه	K	k
شارفَ إِس	SS	ss	إِل	I	l
تَسِيَه هَاه	CH	ch	إِم	M	m
تَسِيَه كَاه	CK	ck	إِن	N	n
إِس تَسِيَه هَاه	SCH	sch	أُوَه	O	o

Die Umlaute الحروف المتغيرة

وهناك ثلاثة حروف يوضع على كل منها نقطتان تسمى "أملاوت Umlaut" ويمكن وضع حرف e بعد كل منها بدل النقطتين، ويؤدي كل منها النطق نسبه كما لو كان بالنقطتين، وهي :

- ä أو ae وتلفظ "إيه" إذ بدون النقطتين تلفظ "آ" a
- ö أو oe وتلفظ "إيه" إذ دون النقطتين تلفظ "أوه" o
- ü أو ue وتلفظ "إي" إذ بدون النقطتين تلفظ "أو" u

Die Zusammengesetzten الحروف المركبة

توجد أيضا في اللغة الألمانية حروف مركبة تؤدي اللفظ الآتي :

- ie إي - في قولك nie ومعناها أبداً
- ei أي في قولك Ei أي ومعناها بيضة
- eu أي في قولك Freund فريند ومعناها صديق
- au أو في قولك Frau فراو ومعناها سيدة
- äu أي في قولك Fräulein فرويلين ومعناها آنسة

الحروف الساكنة

حرف S

إذا وقع بعده مباشرة حرف p أو حرف t فإنه يلفظ كحرف "ش" ، عوضاً عن sch التي سبق ذكرها، مثال ذلك: Sprache شيراخه ومعناها لغة أو كلام ، و Spiel شپيل ومعناها لعب ، و Stein شتّين ومعناه حجر ، و Strafe شترافه ومعناها غرامة .

حرف H

يلفظ إذا وقع في أول الكلام مثل Herr هِرْ ومعناها سيد ويلفظ كذلك إذا وقع بين حرفين متحركين مثل nahe نَاهْ ومعناها قريب أما إذا وقع بعد حرف متحرك فلا يلفظ ، بل يمد صوت ذلك الحرف المتحرك، مثل: Früh فُريّ ومعناها مبكراً ، و Führer فُيرِر ومعناها زعيم أو دليل.

الحروف المتحركة

هي :

y - u - o - i - e - a

وهي بمثابة الفتحة والكسرة والضمّة في المتحرك القصير، والألف والواو والياء في الطويل.

إذا لاحظت وحفظت ما تقدم بدقة ، فقد سهل كل آت عليك

ويجب ملاحظة أن الضمائر ، في اللغة الألمانية، كما هو الحال في اللغات الأجنبية الأخرى، هي عبارة عن كلمات قائمة بذاتها يجب إستعمالها دائماً مع الأفعال والأسماء على حد سواء

Ich	إش	أنا
Wir	فير	نحن
Du	دو	أنت - أنت
Sie (Ihr)	زي أو إير	أنتما - أنتم - أنتن
Er	أر	هو
Sie	زي	هي
Sie	زي	هما - هم - هن
Es	أس	هو وهي لغير العاقل والجماد

ملاحظة : الضمير المفرد "Du" يستعمل للصغار وللأصدقاء المخاطب اليهم، ويتغير معه الفعل تغييراً خاصاً ، فلاتقدم على إستعماله الآن، بل إستعمل ضمير الجميع "زي Sie". ويجب ملاحظة أن جميع اللغات الأجنبية، ماعدا اللاتينية ، لاستعمل المثنى فالمثنى عندهم جمع ، أي مفرد وجمع مباشرة.

الضمائر المتصلة مع الاسم - للملكية

mein Buch	مَيْنْ بُوخْ	كتابي
unser Buch	أُونزِرْ بُوخْ	كتبنا
dein Buch	دَيْنْ بُوخْ	كتابك - ك
Ihr/ euer Buch	إِيرْ أُو إِيرْ بُوخْ	كتابكما - كم - كن
sein Buch	زَيْنْ بُوخْ	كتابه
ihr Buch	إِيرْ بُوخْ	كتابها
Ihr Buch	إِيرْ بُوخْ	كتابهما - هم - هن

(والجماد تستعمل هذه الضمائر في المفرد والجمع مثل العاقل)

وإذا كان الاسم مؤنثاً أو جمعاً فيضاف إلى الضمير حرف "e" وفي آخره فتقول : "meine Bücher" مَيْنَه بِيْشِرْ ومعناها "كتبي" و "unsere Bücher" أُونزِرَه بِيْشِرَه ومعناها "كتبنا"، وهكذا في جميع الأسماء.

أما إذا كان الاسم نفسه يدل على مؤنث مثل سيدة أو ابنة فتقل "meine Frau" مَيْنَه فَرَاو ومعناها سيدتي أي زوجتي. و "meine Tochter" مَيْنَه تُخْتَرْ ومعناها ابنتي ... وهكذا.

ويجب ملاحظة أن "الفعل المساعد" يتغير في حالتي المفرد والجمع مثلما هو حاصل في اللغة العربية تماماً، فقط أنه في الألمانية هو عبارة عن كلمة قائمة بذاتها، تلاحظ ذلك في الأمثلة الآتية :

"فقد كتابي mein Bush ist verloren لورن" و "فقدت كتبتي Meine Bücher sind meine بيشر زند
فر لورن".

الضمائر المتصلة مع الفعل

mir مير	mich مش	ني : في أعطاني أو رأني
uns أونس		نا: أعطانا أو رأنا
dir دير	dich دش	ك-ك: أعطاك أو رأك
euch إيش	ihnen إينن	كما-كم-كن: أعطاكما أو رأكم
ihm إيم	ihn إين	ه: أعطاه أو رآه
ihr إير	sie زي	ها: أعطاهما أو رآها
ihnen إينن	sie زي	هما-هم-هن: أعطاهما أو رآهن

وهذه الضمائر تختلف باختلاف الأفعال وستدرکها من خلال ما سيأتي وهي كما ترى عبارة عن كلمات قائمة بذاتها تأتي عقب الأفعال والحروف مما ستراه بعد :

لم يقل لنا شيئاً
Er hat uns nichts gesagt

إر هت أونس نشتش جزجت

ماذا أعطاك أبوها ؟

Was hat dir ihr vater gegeben ?

فَصْ هَتْ دِرْ إِيرْ فَاتِرْ جَجِبِنْ ؟

لم يعطني شيئاً

Er hat mir nichts gegeben

إِرْ هَتْ مِيرْ نِشْتْسْ جَجِبِنْ

خذني معك

nehmen Sie mich mit

نِمْ مِشْ زِي مِشْ مِتْ

لا ... سَا خذ أَخْتَك

nein-ich nehme deine Schwester mit

نَيْنْ - إِشْ نِيمِ دَيْتِهْ شَفِسْتِرْ مِتْ

تذكر أن

نطق الكلمات الألمانية بالحروف العربية المشكلة قد وضع بالترتيب الأملئي العربي (من اليمين لليسار) بعكس الكتابة الألمانية من اليسار إلى اليمين كما هو الحال في اللغات الأجنبية- كذلك وضع التشكيل بحركات مزدوجة أحيانا على الحرف الواحد ، للوصول لدقة النطق الصوتي، وذلك لضبط النطق ليكون مطابقاً للفظ الألماني.

أمثلة لإستعمال ضمائر الملكية

عندي كتاب

Ich habe ein Buch

إشْ هَابِ أَيْنْ بُوخْ

عندي قلم حبر

Er hat mir nichts gegeben

إشْ هَابِ أَيْنِنْ

عندهن كرسي

nehmen Sie mich mit

زى هَابِنْ إَيْنِنْ شَتُولْ

لنا، عندنا مقعد

nein-ich nehme deine Schwester mit

فِيرْ هَابِنْ أَيْنِه بَنَكْ

عندهم طاولة

Sie haben einen Tisch

زى هَابِنْ إَيْنِنْ تِيشْ

عندها لوح حجر

Sie hat eine Schiefertafel

زى هَاتْ أَيْنِه شيفر تافل

عنده دفتر

Er hat ein heft

إِرْ هَاتْ أَيْنْ هِفْتْ

Du hast einen Pult

دو هاستن أبِنِ يولت

هل عندك مسطرة أو سكين ؟

Hast du ein Lineal oder ein Messer ?

هاست أين لينيال أودز أين مسر ؟

نعم عندي مسطرة وسكين

Ja, ich habe ein Lineal und ein Messer

يا، إشن هاب أين لينيال أوند أين مسر

هل عندكم حبر في محبرة ؟

Habt ihr Tinte in einem Tintenfass ?

هابتن إير تنته إن أينم تنتن فاس ؟

هل عندها ريشة أو قلم حجر ؟

Hat sie eine Feder oder einen Griffel ?

هات زي آينه فدر أودر آينن جريفل ؟

نعم ، عندها ريشة وقلم حجر

Ja, sie hat eine Feder und einen Griffel

يا، زي هات آينه فدر أوند آينن جريفل

هل عندك كتاب أو ريشة ؟

Haben Sie ein Buch oder eine Feder ?

هابن زي أين بوخ أودر آينه فدر ؟

نعم، عندي كتاب وريشة

ja, ich habe ein Buch und eine Feder.

يا، إشن هاب أين بوخ أوند آينه فدر

الاسماء ذات المعنيين

لبعض الاسماء أداتان للتعريف وإليك الأكثر استعمالاً

der Band	المجلد، الكتاب
Das Band	الرباط، العقدة، الشريط
der Bund	الحلف، المحالفة
das Bund	الحزمة الصرة
der Kunde	الزبون
die kunde	العلم، المعرفة
der Flur	الأيوان
die Flur	الرواق، الطبقة
der Geisel	الرهينة
die Geissel	السوط
der Heide	عابد الاصنام، وثني
die Heide	أرض بور
der Erbe	الوريث
die Erbe	الميراث
der Hut	القبعة، البرنيطة
die Hut	الحفظ، الحراسة، العناية
der Kiefer	الفك، الحنك
die Kiefer	الصنوبر

اسماء الإشارة Die hinweisenden Fürwörter

solcher	هذا
solche	هذه ، هؤلاء
solches	هذا (إذا كان المشار إليه حيادياً)
jener	ذاك ، ذلك
jene	تلك ، أولئك
jenes	ذاك ، ذلك للحيادي
dieser	هذا
diese	هذه ، هؤلاء
dieses	هذا (للحيادي)

اسماء الاستفهام Die fragenden Fürwörter

wann?	متى ؟
wie ?	كيف ؟
wo ?	أين ؟
was für ein ?	أي شيء ؟
welcher ?	أي ، من ؟
welche ?	أيه ؟
welches ?	أي ، مَنْ (للحيادي) ؟

حروف الجر Verhältniswörter

التي تلحقها دائماً أدوات التعريف أو التنكير وفقاً لوجه
التصريف الثاني (Genitiv)

unweit	قريب من ، غير بعيد
mittels, mittelst	بواسطة
kraft	بموجب ، طبقاً ، بمقتضى
während	أثناء ، في خلال ، أبان ، بينما
laut	بموجب
vermöge	بموجب ، بمقتضى ، حسب
ungeachtet	رغمًا عن ، على الرغم
oberhalb	على أو فوق الشيء
unterhalb	في القسم التحتاني ، تحت
innerhalb	في داخل
ausserhalb	خارجاً ، في خارج
diesseit (s)	من هذه الجهة
jenseit (s)	من تلك الجهة
halben	بالنظر إلى
wegen	بسبب ، لأجل
statt, anstatt	عوضاً ، بدلاً
um .. willen	لأجل
länges	على طول ، بمحاذاة
zufolge	بناءً على ، بموجب ، طبقاً لـ

abseits	جانباً ، على مقربة
angesichts	نظراً إلى
anlässlich	بمناسبة، بالنظر إلى
betreffs	بخصوص
hinsichtlich	بالنظر إلى، بالنسبة إلى، فيما يختص
mangles	بدلاً من ، عوضاً عن أو من ، لعدم وجود الشيء،
namens	بأسم
seitens	من قبل، من جهة
unbeschadet	من دون أو من غير
trotz	رغم ، بالرغم ، مع ذلك
infolge	بسبب
bezüglich	من جهة
rücksichtlich	مراعاة لـ

حروف الجر Verhältnswörter

التي تلحقها دائماً أدوات التعريف أو التنكير وفقاً لوجه
التصريف الثالث (Dativ)

aus	خارج ، من
ausse	ما عدا ، ما خلا
bei	قرب ، عند ، في ، مع
binnen	خلال ، في ، داخل
entgegen	تجاه ، لقاء ، للملاقاة
gegenüber	إزاء ، مقابل
gemäss	بموجب ، طبقاً لـ ، بناءً على
mit	مع
nach	بعد ، إلى ، نحو ، بموجب
nächsts	الأقرب ، بقرب
samt	جميعاً ، الكل
nebst	مع ، كما أن ، أيضاً
seit	منذ ، من ، منذ
von	من ، عن
zu	إلى ، عند ، نحو ، أكثر ، أكثر من ، لكي
zuwider	بخلاف ، ضد ، بعكس

حروف الجر Verhältniswörter

التي تلحقها دائماً أدوات التعريف أو التنكير وفقاً لوجه
التصريف الرابع (Accusativ)

durch	خلال ، بواسطة
für	لأجل ، إلى
ohne	بدون ، بلا
um	قرب ، حول ، بصدد ، لأجل
gegen	نحو ، باتجاه ، ضد
wider	ضد ، مقابل ، على الرغم
entlang	على طول ، بمحاذاة

حروف الجر Verhältniswörter

التي تطلب إما الوجه الثالث أي (Dativ) أو الوجه الرابع
أي (Accusativ)

in	في ، إلى ، داخل
auf	على ، فوق ، في ، أثناء
hinter	وراء ، خلف
neben	إلى جانب
über	فوق ، على ، أكثر من ، أثناء
unter	تحت ، بين
vor	قبل ، أمام ، منذ
zwischen	بين خلال

إعلم وتذكر أن

هذه الحروف كلها تطلب الوجه الثالث أي وجه الجر (Dativ) إذا دلت على استقرار، أما عندما تدل على حركة أو تنقل فتطلب الوجه الرابع أي وجه المفعولية (Accusativ) وفيما يلي نجد حروف الجر التي تلحق وجه التصريف الثالث أي الجر (Dativ) حين تدل على الاستقرار. على أنها تلحق وجه التصريف الرابع أي المفعولية (Accusativ) إن هي دلت على حركة أي عدم استقرار

in	في ، إلى داخل
auf	على ، فوق ، في أثناء
hinter	وراء ، خلف
neben	قرب ، إلى جانب
an	على ، قرب ، إلى ، في
über	فوق ، أكثر من ، أثناء
unten	تحت ، بين
vor	قبل ، أمام ، منذ
zwischen	بين خلال

in و au ومثيلاتها تكون دائماً حروف جر إذا دلت على الاستقرار. على أنها إذا دلت على حركة أو تنقل فتصبح حروف مفعولية

* * *

الجهات الأربع Die Vier Himmelge gonden

دي فير هيمل ججندن

Norden	نوردين	الشمال
Süden	زودن	الجنوب
Osten	أوستن	الشرق
Westen	فيستن	الغرب
Nord-Ost	نورد-أوست	الشمال الشرقي
Nord-West	نورد-فيست	الشمال الغربي
Süd-Ost	زود - أوست	الجنوب الشرقي
Süd-West	زود- فيست	الجنوب الغربي

الحواس الخمس دي فونف زيميه Die Fünt Sinne

Das Gesicht, m	داس جيزيشت	البصر
Das Gefühl, n	داس جيفول	اللمس
Der Geruch, m	در جيروخ	الشم
Der Geschmack, m	در چشماك	الذوق
Das Gehör, n	داس جيهور	السمع
Wir sehen den Augen	فيهر زيهن ميت دن أوجن	تنظر بالعينين
Wir hören mit den ohren	فيهر هورن ميت دن أورن	تسمع بالأذنين

الساعة die Uhr دي أور

من فضلك - كم الوقت الآن ؟

Bitte, Wie spät ist ?

بِتُّه في ، شپیتِ اِسْتِ ؟

الساعة الثالثة تماماً

Es ist punkt drei Uhr

اِس اِسْت پَنکْت درای أور

أهكذا متأخراً

Ist es so spät ?

اِسْت اِس سو شپیتِ ؟

نعم، حقاً انه متأخر جداً

Ja.. wirklich, es ist zu spät

ياه .. فِرکلشِ اِس اِسْت تسو شپیتِ

لكن عندي ثلاثة إلا عشر دقائق

Aber ich habe zehn Minuten vor drei

أبر اِش هابه تسين منوتر فور دراي

لا ساعتك متأخرة كثيراً

Nein-Ihre Uhr geht zu spät

نين اِيره أور يت تسو شپیتِ

يمكن أن تكون ساعتك متقدمة

Vielleicht geht ihre Uhr vor

فَلَيْشْتِ جِيْتِ اِيره أور فور

ساعتى مضبوطة على الراديو
Mein Uhr geht genau nach dem Radio

مين أور جَناو ناخ دِم راديو
هل يمكنك أن تأتي عندي في منتصف الثالثة
Können Sie um halb-drie nechmittag zu mir kommen?

كنن زي أم هَلَب ذراي ناخمِتاج تسو مير كمن
ألا يمكنك أن تأتي في الرابعة إلا ربع ؟
Können Sie nicht um ein viertel vor vier kommen ?

كنن زي نشت أم أين فيرتل فور فير كمن
ممكن نستنا شويه ؟
Wie lange bleiben wir beisammen?

فى لنجه بليبن فير بايزمن

لاحظ كلمة Stunde هي للساعة الزمنية، وكلمة Uhr للساعة
الآلية لتحديد الوقت

الشهور الميلادية Die Monate دي مُنْتَه

Januar / Jänner	يَنْوَار أَوْ يَنْزَر	يناير
Februar	فَبْرَوَار	فبراير
März	مَرْتَس	مارس
April	أَبْرِل	أبريل
Mai	مَآي	مايو
Juni	يُونِي	يونيو
Juli	يُولِي	يوليو
August	أَوْجُوسْت	أغسطس
September	سَبْتَمْبَر	سبتمبر
Oktober	أَكْتُوبَر	أكتوبر
November	نُوفَمْبَر	نوفمبر
Dezember	دِيسَمْبَر	ديسمبر

الأعياد

Weihnacht	فَايْنَخْت	عيد الميلاد
Ostern	أَسْتَرْن	عيد القيامة
Neujahr	نُوي يَار	رأس السنة

الطقس
Die Wetter

Wetter	فَتَرُ	طقس
heiss	هَيْسَ	حر
kalt	كَالتَ	برد
Wind	فَنَدُ	رياح
Luft	لَفَتَ	هواء
Staub	سَتُوبُ	عفار
Gewitter	جَفَتَرُ	تقلب طقس
Donner	دَنَرُ	رعد
Blitz	بَلَنَسِ	برق
Regen	رِجَنُ	مطر
hagel	هَاجِلُ	برد
sturm	سَتُورُمُ	عاصفة
Nebel	نِيبِلُ	ضباب
Schnee	شَنِيه	ثلج
Wolken	فَلَكَنُ	غيام
Himmel	هَمَلُ	سماء
Sonne	زَنُه	شمس
Mond	مُنَدُ	قمر
Stern-e	سَتِرَن - سَتِرَنَه	نجم نجوم

اليوم الطقس جميل

Heute ist Schönes Wetter

هَيْتِه إِسْتِ شَيْنَسْ فِتْرُ
أَنَّهُ حَرٌّ أَثْنَاءَ النَّهَارِ (الْيَوْمِ)

Während des Tages ist heiss

فَيْرَنْدْ دَسْ تَاجِسْ إِسْتِ هَيْسْ
فِي الْمَسَاءِ طَرَاوَةٌ (مَائِلٌ لِلْبُرُودَةِ)

Am Abend ist Kühl

أَمْ أَبَنْدْ إِسْتِ كَيْلْ
الْبَارِحَةُ أَمْطَرَتْ

Gestern hat es geregnet

جَسْتَرَنْ رَسْ هَتْ جَرَجَنْتْ
كَانَ تَقْلَبُ كَبِيرٌ فِي الطَّقْسِ

Es gab ein grosses Gewitter

إِسْ جَابْ أَيْنْ جُرُوسْ جَفْتَرْ
السَّمَاءُ كَانَتْ مَلِيئَةً غَيُومًا سَوْدَاءَ

Der Himmel war voll schwarzer Wolken

دَرْ هَمْلْ قَارْ قُلْ شَفَارْتَسَرْ قُلْكَنْ
إِنِّهَا أَرَعَدَتْ وَأَبْرَقَتْ وَأَبْرَدَتْ (أَنْزَلَتْ بَرْدًا)

Es hat gedonnert, geblitzt und gehagelt

إِسْ هَتْ جَدُونَرْتْ جِبْلَتَسْتْ أَوْنْدْ جَهَجَلْتْ

في المساء كانت السماء صافية

Am Aben war der himel klar

أَمْ أَبْنَدُ قَارُ دَرِ هَمَلْ كَلَارُ

في الشتاء عادة تكون زوابع (عواصف) وثلج

Im Winter gibt es oft Sturm und Schnee

إِم فَنَتَرُ جِبَتْ إِسْ أَفَتْ شَتُورَمْ أَوْنَدُ شَنِيه

أحياناً يكون هناك أيضاً ضباب

Manchmal gibt es auch Nebel

مَنْشَمَالْ جِبَتْ أَوْخْ نَيْبِلْ

في الصيف يكون الحر شديداً

Im Sommer ist sehr heiss

إِم دُمَرُ إِسْت دِيرُ هَيْسْ

الشمس تشرق طول النهار

Die Sonne scheint den ganzen Tag

دِي زَنَه شِينَتْ دَنْ جَنْسَنْ تَاچْ

هل يوجد عندكم في الشتاء طقس جميل ؟

Gibt es bei Ihnen im Winter schön Wetter?

جِبَتْ إِسْ بَايْ إِيْنَنْ إِم فَنَتَرُ شِينَسْ فِتَرْ ؟

ليس دائماً - لكن الربيع جميل جداً

Nichtimmer-aber der Frühling ist sehr schön

نِشْتْ إِمَرْ - أَبَرْ دَرِ فَرْيَلَنْجْ إِسْتْ زِيرْ شَيْنْ

العائلة Die Familie

die Eltern	إِلْتَرَن	الوالدين
die Verwandten	فَرْشَنَن	الأقارب
der Vater	فَاتَر	الوالد
die Mutter	مُتَر	الوالدة
der Bruder	بِرُودَر	الأخ
die Schwester	شَفْسَتَر	الأخت
der Grossvater	جَرُوسَفَاتَر	الجد
die Grossmutter	جَرَسَمُتَر	الجدّة
der Onkel	أُونْكَل	العم
der Onkel	أُونْكَل	الخال
die Tante	تَنْتَه	العمة
die Tante	تَنْتَه	الخالة
der Sohn	زُون	الابن
die Tochter	تَخْتَر	الابنة
Mädchen	مِيدَشَن	بنت (عموماً)
Knabe	كُنَابَه	ولد
Jung	يُونَج	شاب (أو صغير)
kind	كَنْد	طفل
kinder	كَنْدَر	أولاد
Alt	أَلْت	عجوز (أو معمر)

لاحظ كيفية استعمال الكلمات السابقة

والدي مسن

Mein Vater ist alt

مَنْنْ فَاتِرْ إِسْتْ أَلْتْ

إنه بلغ الواحد والستين من عمره

Er ist ein und seohzig Jahre alt

إِرْ إِسْتْ أَيْنْ أُونْدْ زِكْتْسِجْ يَارَهْ أَلْتْ

جدى أكبر كثيراً

der Grossvater ist viel älter

دِرْ جِرُوسفاتِرْ إِسْتْ فِيلْ إِلْتِرْ

اختي أكبر مني

Meine Schwester ist älter als ich

مَيْنَهْ شِفْسْتِرْ إِسْتْ إِلْتِرْ أَلْزْ إِشْ

إنها في الخامسة والعشرين

Sie ist fünf und zwanzig Jahre alt

زِي إِسْتْ فَنْفْ أُونْدْ تِسْفَانْتِجْ يَارَهْ أَلْتْ

أخي أصغر سنأ

Mein Bruder ist jünger

مَيْنْ بِرُودِرْ إِسْتْ يَنْجِرْ

لي عمتان وخالتان

Ich habe zwi Tanten und einen onkel

إِشْ هَابَهْ تِسْفَايْ طَنْتَنْ أُونْدْ أَيْنَنْ أُونْكَلْ

الخال هو أخ أمي

Der onkel ist der Bruder von meiner Mutter

العمتان هما أختا أبي

Die Tanten sind Schwestern von meinem Vater

Haben Sie Kinder ?

هل لك أولاد ؟

هأبن زي كندر

نعم لي بنتان وثلاثة أبناء

Ja, ich habe zwei Töchter und drei Söhne

يا إش هابه تسفای تخترا أوند درای زینیه

هل جميعهم متزوجون

Sind Sie alle verheiratet ?

زند زي أله فرهيرات

لا إبنة فقط متزوجة

Nein, nur eine Tochter ist verheiratet

نين، نور أينه تخترا إست فرهيرات

الأولا الآخرون لا يزالون عزاباً

die anderen Kinder sind noch ledig

دي أندرن كندر زند نخ لیدج

Wie alt sind Sie?

كم عمرك

في ألت زند زي

إنني في السنة السبعين

Ich bin im siebzgsten Jahr

Der Körper در کرپر الجسم

das Flesch	فلیتش	اللحم
das Blut	بلوت	الدم
die Haut	هوت	الجلد
die Knochen	کنخن	العظم
der Kopf	کپف	الرأس
die Haare	هاره	الشعر
das Gesicht	جزشت	الوجه
das Auge	أوجه	العين
die Nase	نازه	الأنف
das Ohr	أور	الأذن
der Mund	موند	القم
die Zähne	تسینه	الأسنان
Zahn	تسان	سن
die Zunge	تسنجه	اللسان
die Kehle	کیله	الحلق
die Wange	فنجه	الخد
das Kinn	کن	الذقن
der Hals	هلس	الرقبة
die Schulter	شلتر	الکتف
der Arm	أرم	الذراع

die Hand	هند	اليد
dir Finger	فنجر	أصبع اليد
der Finger-nagel	فنجر ناغل	الظفر
die Brust	برست	الصدر
der Rücken	ركن	الظهر
der Bauch	بوخ	البطن
der Mangel	ماجن	المعدة
das Herz	هرتس	القلب
die Leber	ليبر	الكبد
die Lunge	لنجه	الرئة
das Bein	بين	الساق
der Fuss	فوص	القدم
der Schenkel	شنكل	الفخذ
das Knie	كنى	الركبة
die Zehe	تسيهه	أصبع الرجل

تلاحظ أن أداة التعريف الألمانية
قد وضعت قبل كل كلمة

الطبيب در آرتست Der Arzt

Arzt	أرتست	طبيب (عموماً)
Augen Arzt	أوجن آرتست	طبيب عيون
Zahn Arzt	تسان آرتست	طبيب أسنان
Klinik	كلينك	عيادة
Apotheke	إپتيكه	صيدلية
Spital	شپتال	مستشفى
Krankenhaus	كرنكنهوس	مستشفى
Sanatorium	سنتوريم	مصحة
Pflegerin	پفليجرن	مرضة
Medikament (mittel)	مد كمنت	دواء
Krankheit	كرنكهيت	مرض
Schmerz (weh)	شميرتس (فيه)	ألم (وجع)
Anfall	أنفال	نزلة
Fieber	فيبر	حمى - سخونة
Schnupfen	شنپفن	رشح
Niesen	نيسن	عطس
Grippe	جرپه	إنفلونزا
Husten	هستن	كحة - سعال
verstopfen	فرشتپفن	إمساك
Durchfall	دور شفال	إسهال

لست قادراً على التنفس Ich kann nicht atmen

إش كن نشت أتمن

عندي ألم في أسناني Ich habe Zahn-weh

إش هابه تسان فيه

يجب أن أذهب لطبيب الأسنان

Ich muss zum Zahn-Arztgehen

إش مُس تسم تسان أرتست جيهن

أين عيادته ؟ Wo ist seine Klinik ?

فوه إست زينه كليك

بجوار المستشفى neben dem Krankenhaus

نين دم كرنكهوس

من فضلك ياسيدي الدكتور، إخلع لي سني

Bitte-Herr Doktor, Ziehen Sie den Zahn

بته هر دكتور تسيهن زي دن تسان

لا سأعالج السن Nein ich werde den Zahn behandeln

نين إش فرده دن تسان بهندلن

عندي ألم في عيني Ich haba Augen Schmerzen

إش هابه أوجن شمترتسن

سأكتب لك عن نقط (قطرة) Ich verschreibe Ihnen Tropfen

إش فرشريبه إنن ترپفن

هاهي التذكرة (الروشتة) Hier ist das Rezept

هير إست دس رتسپت

إشتر الدواء من الصيدلية

Kaufen Sie das Medikament in der Apotheke

کوفن زي دس مدکمنت إن در إپتیکه

ستبراً عاجلاً

Sie Werden gleich gesund sein

زي فردن جلیش جزوند زين

عندي جرح في أصبعي Ich habe eine Wunde auf dem Finger

من فضلك أعطني صبغة يود وقطعة قطن

Bitte, gebe Sie mir Jodtinktur und ein Stück Watte

بته جیبن زي مير يودتنگتور أوند شتك فته

هل يؤلمك الآن؟

Tut es jetzt Weh?

توت إس یتست فيه

لا - انتهى أشكرک

Nein - nicht mehr - Danke

السكة الحديد دى ايزنباڻ Die Eisenbahn

die lokemotive	لوکومتيفه	الوابور
der zug	تسج	القطار
Schnellzug	شتل تسج	القطار السريع
Personenzug	برزونن تسج	القطار العادي
Wagen	فاجن	عربة
Schlafwagen	شلا ففاجن	عربة نوم
Gepäckwagen	جپکفاجن	عربة العفش
Lastzug	لستتسج	قطار بضاعة
Bahnhof	بانهوف	المحطة
Bahnsteig	بانشتيغ	رصيف المحطة
Wartesaal	فرتسال	صالة الانتظار
Kloset	كلوزت	المرحاض
Waschraum	فاشروم	المغسل
Träger	تريجر	الشيال
Koffer	کفر	الحقيبة
Gepäck	چیک	العفش
Handgepäck	هند	عفش اليد
Grossgepäck	جرسچیک	العفش الثقيل
Speisewagen	شيزه فاجن	عربة الأكل
Fahrplan	فارپلان	جدول المواعيد

Gepäckschein	جيشين	وصل العفش
Fahrkarte	فار كرته	تذكرة السفر
Bahnsteigkarte	بانشتيجكرته	تذكرة الرصيف
Schaffner	شفتر	الكمساري
erste Klasse	إرسته كلاس	درجة أولى
zweite Klasse	تسقيته كلاس	درجة ثانية
dritte Klasse	درته كلاس	درجة ثالثة
Abfahrt	أبفارت	قيام القطار
Ankunft	أنكونفت	الوصول
einsteigen	أينشتيجن	ركوب القطار
aussteigen	أوستيجن	النزول
umsteigen	أمشتيجن	تغيير القطار
Reise	ريزه	السفر أو الرحلة
Restauration	رستوارسيون	المطعم
Wechselstube	فكسلشتوبه	صراف

إلى المحطة تسم بانهورف Zu Bahnhor

من فضلك أين المحطة العمومية ؟

Bitte, wo ist der Haupt-Bahnho ?

من فضلك ، كيف الوصول إلى المحطة

Bitte, wie geht man zum Bahnhof ?

هل ترغب القطارات السريعة أم العادية ؟

Wollen Sie Schnell oder Personen-Züge ?

قلن زي شنل أدر پرزرنن تسيجه ؟

هل توجد بالقطار السريع درجة ثالثة ؟

Hat der Schnell-Zug dritte Klasse ?

هت در شنل تسج رته كلاسه

لا ، فقط درجة أول وثانية

Nein, nur erst und zweite Klasse

نين ، نور إسته أوند تسقيته كلاسه

من فضلك أعطني تذكرة ثانية إلى ...

Bitte geben Sie mir eine zweite Klasse Fahrkarte bis ..

بته جيبن زي مير أينه تسقيته كلاسه فار كوته بس ...

Was Kostet, bitte ?

كم ثمنها من فضلك ؟

فص كستت، بته ؟

Es Kostet Fünfzehn Mark

ثمنها ١٥ ماركا

إس كستت فنفتسين مارك

هل يوجد هنا مصرف لتغيير العملة ؟
Gibtes hier eine Wechselstube ?

جبت إس هير أينه فكسلشتوبه ؟
نعم بالشباك الثالث، على الشمال
Ja beim dritten Schater links

يا بيم يقفتر شاتر لينكس
هاك قسيمة العفش
Hier ist der Gepäckschein

هير إست در چك شين
يمكنك أن تدفع عندما تسحب العفش
Sie können bezahlen wenn sie das Gepäck abholen

زي كنن بتسالن فن زي دس چك أبهولن
من فضلك من أي رصيف يقوم القطار إلى ...
Bitte, von welchem Bahnsteig geht der Zug nach ..

بته فن فليشم بانشتيج جيت در تسج ناخ
ياشيال من فضلك إحمل هذه الحقيبة إلى القطار القائم لـ
Träger, Bitte tragen Sie diesen Koffer zum Zug nach ..

تريجر بته تراجن زي ديزن كفر تسم تسج ناخ ...
أرغب سحب حقيبتي من مخزن الأمانات
Ich möchte meinen Koffer von der Gepäckaufbewg holen

إش موشت منين كفر فون در جپ خوف بفج هلون
أعطني وصل الأمانات من فضلك
Bitte geben Sie mir den Gepäckschein

بته جيبن زي مير دن جپكشين
هل الدرجة الثالثة مريحة ؟
Ist die dritte Klasse bequem ?
إست دي درته كلاسسه بكفيم

Ja für kurze Reise

نعم لسفريه قصيره

يا فير كورتسه ريزه

في القطارات السريعه تكون الدرجة الثالثه مريحه جداً
In Schnelzügen ist die dritte Klasse sehr bequem

إن شنتلسجه إست دي درته كلاسه زير بكفيم

اسرع بالصعود القطار سيقوم حالاً
Steeigen Sie schnell ein der Zug wird gleich abfahren

شتيجن زي شنل أين در تسج فرد جليش أبفان

شمال من فضلك خذ هذا العفش الثقيل (الكبير)
Träger, Bitte nehmen Sie das grosse Gepäck

تريجر بته نيمن زي دس جروسه چيك

In welche Klasse ?

في أي درجه ؟

إن فلتشه كلاسه ؟

من فضلك ضع هذه الحقيبه الكبيره فوق
Bitte, geben Sie die grossen Koffer hinauf

بته جبين زي دي جروسن كفر هنوف

متى يسافر القطار ؟
Wann fährt der zug ab ?

فن فيرت در تسج أب ؟

في الساعة العاشوه تماماً
Pünktlich um Zehn Uhr

پنكتلش أم تسين أور

هاك خذ أجرتك
Da nehmen Sie Sie Ihren Lohn

دا نيمن زي إيرن لون

أشكرك جداً ، سفر سعيد
Danke schön - gute Reise

دنكه شين - جوته ريزه

من فضلك أين البوفية Bitte, wo ist das Buffet ?

بته فوه إست دس بوفيه

إنه بجوار صالة الإنتظار Es ist neben dem Wartesaal

إس إست نيين دم فارتصال

من فضلك (للخادم) أرغب في فطور

Bitte, Herr-ober, ich möchte ein Frühstück

بته أوبر هر ، إش مشته أين فريستك

هل تحب طعاماً ساخناً أم بارداً ؟

Wollen Sie etwas heisses oder Kaltes Essen ?

فلن زي إتفس هيسس أودر كلتس إسن ؟

من فضلك أسرع طعام قبل أن يقوم القطار

Bitte schnell bevor der zug abfährt

بته شنل بفور در تسج أبفيرت

لا تزال عشر دقائق على القيام

Es gibt noch zehn Minuten zur Abfahrt

إس جببت نوخ تسين مينتن تزر أبفيرت

كم يلزم أن أدفع (كم الحساب) ؟ Wieviel muss ich bezahlen ?

فيفيل موس اش بتسهلين ؟

من فضلك (ياسيدي الكمساري) متى يصل القطار إلى ...

Bitte Herr Schaffner, wann kommt der zug an ..

بته هر شفنر فن كمت در تسج أن

خذ حذرک - يجب أن تنزل بسرعة

Geben Sie Acht (vorsicht), Schnell aussteigen

جيين زي أخت (فرزشت) شنل أوسشتيجن

سفرة بحرية Eine Serreise

كم تكلف الغرفة في الدرجة الاولى

Was kostet eine Kabine erster Klasse ?

فاس كوستت آينه كابينه إرستر كلاسه ؟

هذا يختلف حسب موقع الغرفة واتساعها

Das ist verschie den je nach lage und Grösse

داس إست فرشيدن به ناخ لاجع أوند جروسه

اعطني غرفة بسريرين

Geben Sie mir eine Kabine mit 2 betten

جبن زي مير آينه كابينه مت تسفاي بتن

هل الغرف على الظهر أعلى ؟

Sind die Deck kabinen teurer ?

زند دي دك كابنين تورير ؟

كلفتها تزيد بمقدار النصف تقريباً ؟

Sie kosten ungefähr ein halb mal so viel

زي كوستن أونجيفار آين هالب مال زو فيل

متى تسافر الباخرة ؟ Wann geht das Schiff ab ?

فان جت داس شيف أب ؟

ياخادم ، أحمل لي من فضلك هذه الأغراض إلى الغرفة ٥

Setward, tragen Sie bitte diese sachen in meine kabine No 5

ستيفارد، تراجن زي بته ديزه زاخن إن ماينه كابينه نومر

فونف

Wo ist der Obersteward ? أين هو كبير الخدم ؟

فُو اِست در اُوبرستفارد ؟

In seinem Bureau

في مكتبه

اِنْ زايِنم بورو

Wo ist das Schwimmbad أين حوض السباحة ؟

فُو اِست داس شفيم باد ؟

Auf dem Hinterdeck

في سطح الباخرة الخلفي

اُوف در هينتر دك

هل تعرفت على القبطان والضباط ؟

Haben Sie schon den Kapitän und die Offiziere kennen gelernt

هابن زي شون دن كابتن اُوند دي اُوفيتسييره كتن جلرنت ؟

نعم ياسيدي . تعرفت إليهم الآن

Ja, mein Herr, ich habe soeben ihre Bekanntschaft gemacht

يا، ماین هر، اِش هابه زو ابن اُيره بكانتشافت جماخت

Werden Sie seekrank ?

هل تصاب بدوار البحر ؟

ردن زي زه كرانك ؟

Bei ruhiger Fahrt nicht

كلا إذا كان السفر هادئاً

باي روهيجر فارت نيشت

Ist die Verpflegung gut ?

هل الطعام جيد ؟

اِست دي فر بفلاجونج جوت ؟

الطعام مشهور بجودته

Die Verpflegung ist als vorzüglich bekannt

دي فرپفلا جونج اِست اُلس فور تسوجسليش بكانت

هل تمر البواخر على مواقي كثيرة ؟
Laufen die Schiffe viele Häfen an ?

لا وفن دي شيفه فيله هفن أن ؟
Nur die aller wichtigsten
الموانئ المهمة فقط

نور دي الر فيشتيجستن
Wann fährt der Dampfer ? متى تغلق الباخرة ؟

فن فرت در داميفر ؟
Wo belomme ich Fahrkarten ? أين أقدر أن أجد تذاكر ؟

فوبكمه إش فار كارتن ؟
هل يوجد محل للدرجة الثالثة ؟

Ist in der dritten klasse noch platz ?
إست إن در درتن كلاسه نوخ پلاتس ؟

هل أقر أن أتناول الطعام على ظهر الباخرة ؟
Kann ich am Bord essen ?

كن إش أم بورد أسن ؟
هل تقدر أن تريني غرفتي ؟

Würden Sie meine Kabine zeigen ?
فوردن زي ماينه كابينه تسايجن ؟

متى تصل الباخرة إلى ميناء بيروت ؟
Wann Kommt das Schiff in Beirut an ?

فن كومت داس شيف إن بيروت أن ؟
هل نحن بحاجة إلى جوازات سفر ؟

Bruchen wir Pässe ?
برواخن فيرپسه ؟

هل يفحصون جوازات السفر على ظهر الباخرة؟
Werden die Pässe am Bord kontrolliert?

فردن دي بیسه أن بورد کونترارولیرت؟
هل أقدر أن أتناول الشاي في غرفتي؟
Kann ich Tee in meiner Kabine haben?

کن ایش ته ان ماینر کابینه هابن؟
أنا أشعر بأني منزوع صحياً
Mir ist schlecht

میر اِست شلشت
احضر لي قليلاً من الشاي
Bringen Sie mir bitte einen Tee

برنجن زی میربته آینن ته
أنا أشعر بأني تحسنت
Es geht mir besser

اِس جِت میر بسر

سفرة جوية Eine Luftreise

أين مكتب السفريات الجوية ؟

Wo ist das Buro für Luftverkehr ?

فو إست داس بورو فور لوفت فركر ؟

متى تقلع الطائرة ؟

Wann fährt das Flugzeug ab ?

فان فرت داس فلوك تسويج أب ؟

متى ننزل في ... ؟

Wann landen wir in ... ?

فان لاندن فير إن ... ؟

هل المطار بعيد عن المدينة ؟

Liegt der Flughafen weit von der Stadt ?

هافن فايث فون در شتت ؟

ما مقدار الحوائج التي يمكني أخذها بدون دفع رسوم زائدة ؟

Wieviel Gepäck darf ich mitnehmen ohne extra zu bezahlen ?

في فيل جيڪ دارف إش مت بمن

أونه إكسترا تسو بتسالن ؟

ما هو حجم الطائرة ؟

Wie gross ist das Flugzeug ?

في جروس إست داس فلوچ تسويج ؟

هل يوجد مرطبات في الطائرة ؟
Kann ich im Flugzeug Erfrischungen bekommen?

كن إيش إم فلوك تسويج إرفريشونجن بكونن ؟
أين نحن الآن ؟

Wo sind wir jetzt ?

فو زند فير يتس ؟

ما هو هذا النهر ؟

Was ist das für ein Fluss ?

فاس إست داس فور أين فلوس ؟

أحب أن أتناول قدحاً من الشاي أو القهوة
Ich hätte gern eine Tasse Tee oder Kaffee

تاسه ته أودر كافه

أريد غطاء (حرام)

Ich möchte eine Decke haben

إش موشته أينه دكه هابن

هل أقدر أن أغير مقعدي ؟

Kann ich den Platz wechseln ?

كن إيش دن پلاتس فكسلن ؟

هل أقدر أن أفتح الشباك أكثر ؟

Kann ich das fenster etwas weiter aufmachen ?

كن إيش داس فنستير إتاس فايتر أوف ماخن ؟

هل تضايق إذا أقفلت النافذة ؟

Macht es Ihnen etwas aus wenn ich das Fenster zumache ?

ماخت إس آينن إتفاس أوس فن

إش داس فنستير تسو ماخه

أنا أتألم من دوار الجو

Ich leide an Luftkrankheit

إش لا يده أن لوفت كرانك هانت

ما هو العلو الذي نظير فيه الآن ؟

Wie hoch fliegen wir ?

شي هوخ فيلجن فير ؟

هذه هي المرة الأولى التي أطيّر فيها في الجو

Es ist das erste Mal das ich mit dem Flugzeug fahre

إس إست داس ارسته مال داس

إش مت دم فلوج تسويج فاره

هل يفتشون الحقائب في المطار ؟

Wird das Gepäck am Flughafen kontrolliert ?

فرد داس غيك أم فلوج هافن كونترو ليرت ؟

الجمرك داس تسول اُمت Das Zollamt

أين هو الجمرك ؟

Wo ist das Zollamt ?

فُو اِست داس تسول اُمت ؟

هل تريد أن تفحص لي حقائبي من فضلك ؟

Wollen Sie bitte mein Gepäck prüfen ?

قولن زي بته ماين جيڪ بروفن ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء ؟

Muss ich alles aufmachen ?

موس اِش اللس آوف ماخن ؟

ليس عندي شيء لتبيانه

Ich habe nichts zu verzollen

اِش هابه نيشتس تسوفرتسولن

كل هذه هي لاستعمالي الشخصي

Sie sind für meinen persönliche Gebrauch

زي زند فور ماين پرزونلش جبراوخ

حقيبتني ثقيلة لأنها مليئة بالكتب

Mein Koffer ist schwer weil viele Bücher darin sind

ماين كوفر اِست شفر قايل فيله بوشر دارين زند

ليس هناك شيء تتوجب عليه ضريبة جمركية

Es ist nichts Zollbares darunter

اِس اِست نيشتس تسولبارس دارونتر

كم يجب علي أن أدفع ؟

Wie viel muss ich zahlen ?

في فيل موس إيش تسالن ؟

حقائبى جرى تفتيشها

Mein Gepäck ist schon kontrolliert

ماين جيڪ إست شون كونترو ليرت

يجب على أن أسرع قطاري ينطلق بعد ١٠ دقائق

Ich muss eilen , mein Zug fährt in zehn Minuten

إش موس أيلن ، ماين تسوك فيرت إن تسن مينوتن

هل هناك شيء خاضع للرسوم الجمركية ؟

Haben Sie etwas zu verzollen ?

هاين زي إنفاس تسو فرتسولن ؟

Nichts !

لا شيء !

نيشتش !

أفتح من فضلك صندوقك

Offnen Sie gefälligst Ihren koffer

أوفنن زي جفيلپجست إرن كوفر

ليس عندي سوى أشياء مستعملة فقط

Ich habe nur gebrauchte Sachen

إش هابه نور جير أخته زاخن

هذه يجب أن تؤدي عنها رسماً

Die müssen Sie verzollen

دي موسن زي فرتسولن

طيب، سأدفع كم يبلغ الرسم ؟

Gut, ich werde bezahlen Wieviel macht es ?

جوت، إش فرده بتسالن في فيل ماخت إش ديزس جيڪ ؟

هذه الأمتعة لا تخصني

Dieses Gepäck gehört mir nicht

جهورت مير نيشت

المعذرة ، هذا هو المفتاح

Entschuldigen Sie, Hier ist der Schlüssel

انتشولديجن زي ، هير إست در شلوسل

أين يفحصون جوازات السفر ؟

Wo werden die pässe kontrolliert ?

قو فردن دي بسه كونتروليرت ؟

هذا هو جوازي

Hier ist mein Pass

هير إست ماين پس

معي خمس جنيهات للسفر

Ich habe fünf Pfund für die Reise

إش هابه فونفه بفوند فور دي رايزه

ليس معي نقود هولندية أو فرنسية

Ich have kein holländisches oder Französisches Geld

إش هابه كاين هولنديشس أودر فرانتسوزيشس جلد

أين أمتعتي ؟

Wo ist mein Gepäck ?

قو إست ماين جيڪ ؟

في المطعم إم رستورانٹ im Restaurant

Kellner	کلنر	سفرجي أو خادم
Esstisch	إستش	السفرة
Speisesaal	شپیز سال	صالة الأكل
Speisezettel	شپیز تستل	قائمة الطعام
Frühstück	فريشتك	فطور
Mittagessen	متاج إسن	غذاء
Abendessen (Nachmal)	آبند إسن (أو/ تختمال)	عشاء
Essen	إسن	الأكل
Serviette	سرفيت	فوطه
Gabel	جابل	شوكة
Messer	مسر	سكين
Löffel	لفل	ملعقة
Teller	تلز	صحن (طبق)
Brot	بروت	خبز
Salz	زلتس	ملح
Butter	بتر	زبدة
öl	أبل	زيت
Essig	رسج	خل
Senf	زنف	مستردة
Käse	كيزه	جبن

Wasser	فسر	ماء
Wein	فين	نبيذ
Beir	بير	بيرة
Getränke	جترنكه	مشروبات
Flasche	فلاشه	زجاجة
Glas	جلاس	كوب
Fleisch	فليش	لحم
Schafffleisch	شاف فليش	لحم ضأن
Kalbfleisch	كلبفليش	لحم بقري
Schweinfleisch	شفينفليش	لحم خنزير
Huhn	هون	فرخة
Taube	توبه	حمامة
Gans	تز	أوزة
Ente	إنته	بطة
Fisch	فش	سمك
Reis	ريس	أرز
Makaroni	مكرونى	مكرونة
Suppe	زيه	شوربة
Salat	سلات	سلطة
Gemüse	جميزه	خضار
Spinat	شينات	سبانخ
Kraut	كروت	كرنب
Blumenkohl	بلومنكول	قرنبيط

Weissbohnen	فیس بونن	فاصولیا بیضاء
Grüne-Erbsen	جرینه اربسن	فاصولیا خضراء
Tomaten	تماٹن	طماطم
Kartoffel	کرتفل	بطاطس
Rote-Rüben	روته ریبن	بنجر
Karotten	کرتن	جزر
Gebraten	جبراتن	محمر
Gekocht	جکخت	مسلوب
Geröstet	جرستت	مشوی
Eier	ایر	بیض
Omelette	املت	عجة
Weich	فیش	برشت
Tasse	تسه	فنجان
Kaffee	کفیه	فہوة
Tee	تیہ	شاي
Kakao	کاکاو	کاکاو
Milch	ملش	لبن
Zucker	تسکر	سکر
Honig	هونج	عسل
Marmelade	مرملادہ	مربة
Konfitüren	کنفتیرن	حلویات
Mehlspeise	میلشپیڑہ	جاتوة - تورته
Eis	ایس	ثلج

Gefrirebbe

Äpfel

Birnen

Marillen

Kirchen

Pfirsiche

Weintrauben

Bananen

Orange

Melone (wasser)

Melone (zucker)

kalt

Heiss

جفر رنس

إپفل

بیرنن

مرلن

کرشن

پفرزشه

فینتروبن

بنانن

أرنجه

فسر ملونه

تسکر ملونه

کلت

هیس

ملثجات

تفاح

کمثری

مشمش

کریز

خوخ

عناب

موز

برتقال

بطیخ

شمام

بارد

ساخن

حوار في المطعم

Bitte, Herr Ober

من فضلك يا جرسون

بته، هر أوبير

Sofort

سوفورت

حالا لحظة

اعطني كشف الطعام ، من فضلك

Bitte, geben Sie mir die Speisekarte

بته جيبن زي مير دي شپيزكرته

Bitte sehr oder : Bitte schön

هاهو : تفضل

بته زر أودر : بته سيخون

من فضلك أحضر لي أولاً طبق حساء (شوربه)

Bitte, Bringen Sie mir zuerst einen Teller Suppe

بته برنجن زي مير تسوإرست أينن تلر زپه

أي نوع من الحساء - شوربه فراخ أو لحم أو خضار

Was für Suppe bitte, Huhnsuppe, Fleischsuppe, Erbsensuppe

فص فير زپه بته، هونزپه، فليشزپه، إربسنزپه

Geben Sie mir, Erbsensuppe bitte

أعطني شوربه خضار

جيبن زي مير إربسنزپه بته

هل ترغب أيضاً أرز أو مكرونه؟

Wollen Sie noch Reis oder Makaroni ?

فلن زي نځ ريس أودر مكروني؟

نعم ، أيضاً طبق مكرونه بالصلصة والجبن

Ja bitte, noch einen Teller Makaroni mit Sauce and Käse

يا، بته نځ أينن تلر مكروني مت سوسه أوند كيزه

هل ترغب في أي مشروب ؟

Wollen Sie etwas zum trinken?

قلن زي إتقص تسم ترنكن ؟

Ja bitte, ein viertel Wein نعم ، ربع نببذ من فضلك

يا بته ، أين فيرتل فين

Was für Wein, rot oder weiss أي نببذ، أحمر أو أبيض

فيس فير فين، روت أودر فيس

أحسن ، زجاجة بيرة صغيرة

Besser eine kleine Flasche Bier

بسر أينه كلينه فلاشه بير

Bitte, ein Glas kaltes Wasser من فضلك كوب ماء بارد

بته ، أين جلاس كلتس فيس

Was für Gemüse gibt es? ماذا يوجد من الخضار ؟

فيس فير جميزه جبت إس ؟

يوجد كرمب وسبانخ وفاصوليا خضراء

Es gibt kraut, spinat und grüne-erbsen

إس جبت كروت شپينات أوند إبسن جرينه

Haben Sie kartoffel ? هل عندكم بطاطس ؟

هابن زي كرتفل ؟

هل يمكن أن أطلب طبقاً من خضار مشكل ؟

Kann man einen Teller gemischtes Gemüse haben ?

كن من إينن تلر جمشتس جميزه هابن ؟

هل تحب معه لحم أم حمام ؟

Wollen Sie dazu Fleisch oder Taube ?

قلن زي دتسر فليش أودر توبه ؟

Was für Fleisch heben Sie ? أي نوع من اللحم عندكم ؟

فص فير فليش هابن زي ؟

Wir haben alle sorte عندنا كل نوع

فير هابن أله زرتة

من فضلك أعطني فيتلو محمر

Bitte gebratenes Kalbfleisch

بته جبرانيس كلبفليش

Haben Sie Fisch, Bitte ? هل عندكم سمك ؟

هابن زي فشس بته ؟

نعم عندنا سمك بحري مقلى اليوم

Ja-wohl, wie haben heute gebratenen Seefisch

ياقول، فير هابن هيته جبراتن زيفش

إذن، أرجوك تحضر لي وجبة

Also Bitte, btingen Sie mir eine Portion

ألزُ بته، برنجن زي مير أينه برسيون

مع سلاطة مشكلة وليمون

Mitgemischtem Salat und Cirtone

مت جمشتم سالات أوند سترونه

Bitte, etwas Früchte من فضلك، شيء من الفاكهة

بته إتقص فرشته

Es gibt Marillen und Pfirsiche يوجد مشمش وخوخ

إس جبب مرلن أوند پفرزشه

ألا يوجد عندكم بطيخ أو برتقال ؟

Haben Sie nicht wasser-Melonen oder Orange ؟

هابن زي نشب فسر-ملونن أودر أرنجه ؟

للأسف، ليس هذا وقته (موسمه)
Leider, es ist nicht die Zeit

ليدر إس إست نشت دي تصيت
الحساب من فضلك
Zahlen, bitte
تصالن بته

هك البقشيش
Hier ist Trinkgeld

هير إست ترنكجلد
شكراً - طاب يومك
Danke sehr - Guten Tag
دنكي زير - جوتن تاج

في الفندق إم هوتل im Hotel

Hotel	هتل	فندق
Pension	پنسيون	بنسيون
Gasthaus	جستهوس	دار ضيافة (مضيافة)
Zimmer	تسمر	غرفة
Einbett-zimmer	اينبتسمر	حجرة بسرير
Zweibtt-zimmer	تسفايبتسمر	حجرة بسريرين
Zimmer-mit Bad	تسمرمت باد	غرفة بحمام
ohne Bad	أونه باد	غرفة بدون حمام
mit Frühstück	مت فريشتك	بالفطور
ohne Frühstück	أونه فريشتك	بدون فطور
fliessendes-wasser	فليسندس فسر	مياه جارية
Fernsprecher	فرنشپيرخر	تلفون
Aufzug	أوفتسج	مصعد
Portiëf	پرتر	بواب
Stubenmadchen	شتوبن ميدشن	خادمة الغرفة
Diener	دينر	الخادم (عموماً)
Lohndiener	لوندينر	خادم النظافة
Schuhputzer	شوپتسر	مساح الأحذية
Aussicht	أوسزشت	مطل (منظر)

تدريب محادثة على الفندق

صباح الخير يا سيد (بواب الفندق)
Guten Morgen Herr Portier

جوتن مورجن هر پرتير

أريد غرفة بسرير واحد بحمام
Ich mochte einbett Zimmer mit bad

إش مشته أينبت تسمر مت باد

هل الغرفة تطل على الشارع؟
Hat das Zimmer Aussicht auf die Strasse ?

هت دس تسمر أوسزشت أوف دي شتراسه ؟

هل عندكم غرفة تطل على الداخل؟
Haben Sie ein auf den Hof gelegenes Zimmer ?

هابن زي أين أوف دن هوف جليجنس تسمر

هل بالغرفة ماء جارٍ ؟
Hat das Zimmer fliessendes Wasser ?

هت دس تسمر فليسندس فسر ؟

كم أجرة هذه الغرفة في الليلة ؟
Was kostet dieses Zimmer pro Nacht ?

فص كستت ديزس تسمر پروه نخت ؟

اجرتها سبعة ماركات ونصف
Es koster sieben und halb Mark

إس كستت زين أوند هلب مارك

بالضريبة أو بدونها ؟ Mit oder ohne Steuer ?

مت أودر أونه شتير ؟

بدون ضريبة ohne steuer

أونه شتير

كم قيمة الضريبة ؟ Wieviel beträgt die Steuer ?

فيفيل بتريجت دي شتير ؟

ثلاثة في المائة في الليلة Drei Prozent pro Nacht

دراي پروتسنت پرو نخت

زائد عشرة في المائة من قيمة الفاتورة نظير الخدمة

Plus zehn Prozent des Rechnungsbetrages für Trinkgeld

پلس تسين پروتسنت دس رخنونجس-بتراجس فير ترنكجلد

هل بالفندق مطعم ؟ Gibt es ein Restaurant im Hotel ?

جبت إس أين رستورانت إم هوتل ؟

نعم بالتاكيد Ja-wahl

يا - قول

هل يأكل الشخص حسب قائمة الطعام ؟

Isst man nach der Speisekarte ?

ريست من ناخ در شپيزكرته

ليس عندنا مطعم ولكن نقدم الفطور فقط

Wir haben kein Restaurant aber wir geben nur Frühstück

فير هابن كين رستورانت أبر فير جيبن نور فريشتك

هل يمكني أخذ الغرفة بالفطور

Kann ich das Zimmer mit Frühstück haben ?

كن إش دس تسمر مت فريشتك هابن ؟

طبعاً بكل سرور Ja-wohl, mit grossen Vergnügen

يا قول، مت جرسن فرجنيجن

Was wird das kosten ?

كم يساوي هذا

فص فيرد دس كستن

الفتور يساوي ... في اليوم، ويعمل حسابه على حده
Frühstück kostet ... pro Tag, und wird separat berechnet

فريشتك كستت ... برو تاج، أوند فيرد سپارات برخت

أرغب في أخذ حمام ساخن

Ich möchte ein heisses Bad haben

إس مشته أين هيسس باد هابن

وأيضاً صابون وبشكير حمام

auch Seife und Badetücher

أوخ زيفه أوند باد تيشر

أعطني مفتاح الغرفة، من فضلك

Bitte geben sie mir den Zimmer-Schlüssel

بته جيبن زي مير دن تسمر شلسل

Was für Nummer, bitte

نمرة كام من فضلك

فص فير نمرة ، بته

Zimmer Nummer achtzehn

غرفة نمرة ثمانية عشر

تسمر نمر أختسين

Hier bitte

هير بته

تفضل ، هاهو

أود إيقاظي في الساعة السابعة

ich möchte um sieben Uhr geweckt werden

إش مشته زم زين أور جفكت ثردن

من فضلك أحضر لي الفتور بالغرفة

Bitte bringen Sie mir mein Frühstück ins Zimmer

بته برنجن زي مير مين فريشتك إنس تسمر

هل ترغب شاي أم قهوة باللبن ؟

Wollen Sie Tee oder Kaffee mit Milch ?

قلن زي تيه اودر كهيه ميت ملش ؟

Besser Kakao, bitte

الافطار كاكاو من فضلك

بسر كاكاو بته

Schnell, bitte

سئيبل بته

ارجوك الاسراع

Ja-bitte

يا بته

حاضر

أسأل البواب عما إذا كان يوجد بريد لي (بوسته)

Fragen Sie den Portier ob es für mich post gibt

فراجن زي دن پرتير آب إس فير مش بوست جبت

Hier bitte, sind zwei Briefe

هاك خطابان ياسيدي

هير بته زند تسقاي بريفة

Danke sehr

دنگه زير

شكراً جزيلاً

Bitte sehr

بته زير

عفواً

Aufwiedersehen

أوفيدرزيهن

إلى اللقاء

في المقهى إم كافه هاوس Im Kaffeehaus

ياجرسون اعطني قهوة مع حليب

Kellner, geben Sie mir einen Kaffee mit Milch

كلنر، جبن زي مير آينن كافه مت ميلش

Eine Flasche Münchener Bier ربةاجة بيره من مونينخ

آينه فلاشه مونشنر بير

Eine Portion Eis صحن مثلجات (آيس كريم)

آينه بورتسيون آيس

جرائد ألمانية ، إنجليزية ، فرنسية

Deutsche, englische, französische Zeitungen

دويتشه، أنجليشه، فرانكسوزيشه تسايونجن

Eine Zeitung von heute جريدة اليوم

آينه تسايونج فون هويته

Eine Glas frisches Wasser قدح ماء طازج

آين غلاس فريشس فاسر

إدارة البريد داس پوست أمت Das Postamt
إدارة البرق داس تلجرافن أمت Das Telegrafenamt

أرجوك أن تعطين طابع بريد للخارج

Bitte eine Brief marke fürs Ausland

بته آينه بريف ماركه فورس آوسلاند

هل يمكنني تحرير محفوظ في إدارة البريد؟

Haben Sie einen Postlagernden Brief für mich ?

هابن زي آينن پوست لاغرندن بريف فور مش ؟

هل عندك بطاقة شخصية (هوية) ؟

Haben Sie eine Legitimation ?

هابن زي آينه لجيتيماتسيون ؟

هذا جواز سفري

Hier ist mein Reisepass

هير إست ماين رايزه پاس

أين شباك البريد للرسائل المضمونة؟

Wo ist der Schalter für eingeschriebene Briefe ?

قو إست در شالتر فور آينجشريبنه بريفه ؟

في متجر

الغسيل والكي

فيشرای اوند بیجلرای

Putzerei	یوتسرای	تنظيف
Färberei	فربرای	صبغ
die Wäscherin	دی فیشرن	الغسالة
der Bügler	در بیجلر	الكواء
der Purzer	در یوتسر	المنظف
die Wäsche	دی فیشه	البياضات
das Hemd	دص همد	القميص
das Leibchen	دص لیبشن	الفنلة
die unterhose	دی أنترهوزه	سروال (لباس)
der Kragen	در کراجن	الياقة
die Socken	دی سکن	شراب رجالی
die Strümpfe	دی شترمیفه	شراب حریمی
der Anzug	در انتسج	البدة
das Kleid	دص کلید	الفستان
das Handtuch	دص هندتوخ	فوطه وجه
das Taschentueh	دص تاشنتوخ	المنديل
Farbe	فاربه	لون
Weiss	فیس	أبيض
Schwarz	شفارتس	أسود
Rot	روت	أحمر
Grün	جرین	أخضر

Gelb	جلب	أصفر
Braun	برون	أسمر
Blond	بلند	أشقر
Blau	بلاو	أزرق
Grau	جراو	رمادي
Orange-farbe	أرنجه فاربه	برتقالي
Violette	فيولت	بنفسجي
Himmel-blau	همل بلاو	سماوي
Goldene-farbe	جلدنه فاربه	ذهبي
Silberne-farbe	زلبرنه فاربه	فضي
dunkel	دنكل	غامق
Hell	هَلْ	فاتح (زاهي)
Rock (Jacke)	رك (أَو) ياكه	جاكته
Weste	فسته	صديري
Hose	هوزه	بنطلون
Mantel (Über-Rock)	منتل (أَو) إبرُك	معطف
Schuhe	شوهه	حذاء
Regen Schuh	ريجن شو	حذاء مطر
Regen Mantel	ريجن منتل	بالطو مطر
Hausschuh	هوسشو	شبشب
Handschuh	هندشو	قفاز
Karawatte	كرافاته	كرافته
Hut	هوت	قبعة
Schirm	شرم	شمسية
Stock	شتك	عصا

Der Handel

در هاندل

التجارة

Laden,m	لادن	دكان، حانوت
Kauf,m	كوف	شراء
Verkauf,m	فيركواف	بيع
Gattung,f	جاتينج	صنف، نوع
Sorte,f	سورت	نوع، جنس
Auftrag,m	أوفتران	مهمة، رسالة، طلب
Gewinn,n	جيفن	ربح، كسب، نفع
Verlust,m	فيرلزت	خسارة، ضياع
Schuld,f	تخالد	ذنب، خطيئة، دين
Bankerott,m	بانكيروت	إفلاس
Quittung,f	كويتنج	وصل
Gesellschaft,f	جيسلخاف	شركة، جمعية، مجتمع
Saldo,m	سالدو	رصيد
Ware,f	فير	بضاعة، سلعة
Tarif,n	تراف	تعريف
Verkäufer,m	فيركيوف	بائع
Gesellschafter,m	جيسلخفتير	شريك
Büro,n	بورو	مكتب، دائرة
Nachahmung,f	نخمونج	تقليد، تحريف
Unterschrift,f	أنتيرخرفت	إمضاء، توقيع
Anleihe,f	أنليه	قرض
Kommissons	كوميسون	محل كوميسيون

Die Metalle	مقياسيس والمكايل ماس يوند جيفخت بى ميتاله	المعادن
-------------	--	---------

Ein Kilometer (1 Km.)	آن كيلومتر	كيلو متر
Ein Meter (1m.)	آن ميتر	متر
Ein Centimeter (1cm.)	آن سنتيمتر	سنتيمتر
Eine meile	آن ميل	ميل
Ein Yard	آن يارد	ياردة
Ein Fuss	آن فوس	قدم
Ein Inch	آن إنخ	إنش (بوصة)
Ein Hektar	آن هكتار	هكتار
Ein Quadrat-mile	آن كوردارت ميل	ميل مربع
Ein Quadrat-fuss	آن كوردارت فوس	قدم مربع
m3 (Ein Kubikmeter)	آن كيبيكومتر	مترمكعب
Ein Tonne (1 T.)	آن تون	طن
Ein Kilogramm (1 Kg)	آن كيلوجرام	كيلو جرام
Ein Pfund	آن بفوند	ليتر
Eisen	إيسن	حديد
Kupfer	كوبفر	نحاس
Stahl	ستال	فولاذ
Zink	زنك	زنك
Blen	بلين	رصاص
Gold	جولد	ذهب
Silber	سلبير	فضة
Platin	بلاتين	بلاتين
Zinn	زنن	قصدير

der Schneider	در شنیدر	الترزی
die Schneiderin	دی شنیدرن	الخیاطة
der Stopfer	در شتپفر	الرفاء
Anzug	أنتسج	بدلة
Kleid	کلید	فستان
Fertig	فرتج	جاهز
nauch Mass	ناخ ماس	تفصیل
Stoffe	شتفة	قماش
Wollstoffe	فلشتفة	صوف
Seidenstoffe	زیدنشتفة	حریر
Baumwolle	بومفله	قطن
Nähnael	نینادل	إبرة
Stechnael	شتکنادل	دبوس
Zwirn	تسفیرن	خیط
Fingerhut	فنجر هوت	کستبان
Schere	شیره	مقص
Knopf	کنپف	زرار
Bürste	بیرسته	فرشة
Maas	ماس	مقاس
Eng	إنج	ضيق
Breit	بریت	واسع

في البوستة آوف درپوست auf der Post
مكتب التلغراف بيم تلجرافن-أمت Beim Telegrafen-Amt

Post-Amt	پوست أمت	مكتب بريد
Brief	بريف	جواب
dringend	در نچند	مستعجل
gewöhnlich	جفينلش	عادي
einschrieben	أينسشربين	مسجل
Flugpost	فلو چپوست	بالطائرة
Postkarte	پوستكارته	كارت بريدي
postpaket	پوستپاكت	طرد بوسته
Postbegleitadresse	پوست بجليت أدرسه	حافضة
Briefträger	بريف تريجر	ساعى البريد
Briefmarke	بريف مرکه	طوابع بريد
Drucksache	درو کزاخه	مطبوعات
Postmandat	پوست مندات	حوالة بريدي
Postlagernd	پوست لاجرند	يحفظ بشباك البريد
versieglen	فرسيجلن	متخوم أو مشمع
Telegramm	تلگرام	تلغراف
Formulat	فرمولار	ورق تلغراف
Wort	قورت	كلمة
L.C	إل تسيه	مهمل
drahtlos	درا تلوز	لاسلكي

من فضلك أين البوستة العمومية؟
Bitte, wo ist das Haupt-Post-Amt?

بته، قوه إست دس هوپتپوست أمت ؟
أين أقرب مكتب بريد ؟

Wo ist das nächste Postamt?
قوه إست دس نكسته بوست أمت ؟
على الشمال عند الناصية

Es ist links um die Ecke
إس إست لنكس أم دي إكه
من فضلك كم طابع توضع على جواب إلى ...
Bitte, wieviel Briefmarken auf einen Brief nach ...

بته فيفيل بريغماركن أوف أينين بريف ناخ ...
عادي أو مسجل ؟

Gewöhnlich oder Einschreiben ?
أينشريبن أودر جلفينلش ؟
Flugpost einschreiben مسجل بالطائرة ؟

أينشريبن فلوچپوست
متى يصل الجواب العادي إلى ...
Wann wird der gewöhnlich Brief in ... ankommen

فن فيرد در جلفينلش بريف إن ... أنكمن
من ستة إلى ثمانية أيام
sechs bis acht Tage

زكس بس أخت تاجة
أريد إرسال هذا الطرد إلى ألمانيا
Ich möchte dieses Paket nach Deutschland schicken

إس مشته ديزن پاكِت ناخ ديتشلاند شكن

من فضلك هل توجد جوابات لأسم ... ؟
Bitte, gibt es Briefe für Herrn ... ?

بته جبیت إس بریفه فیر هرن ...
من فضلك أعطني ورقة تلغراف
Bitte, geben Sie mir ein Telegramm - formular

بته جیبن زی میر این تلگرام-فرمولار
بکم الکلمة في التلغراف العادي إلى ...
Was kostet ein Wort für ein gewöhnliches Telegramm nach ...

فص کستت این فورت فیر این جفینلشز تلگرام ناخ ...
متی یصل التلغراف المستعجل ؟
Wann kommt ein dringendes Telegramm an ?

فن کمت این درنجنس تلگرام أن ؟
یصل بعد ثلاث ساعات
Es kommt nach drei Stunden an

إس کمت ناخ درای شتندن أن
کم الحساب ؟
Wieviel macht das ?

فیفیل مخت دس ؟
أربعة مارکات ونصف
Vier und halb mark

فیر أوند هلب مارک
سبعة وخمسون قرشاً
Sieben und fünfzig Piaster

زیبن أوند فنفتسج پیاستر

Friseur	فریزیر	حلاق
rasieren	رزیرن	حلاقة الذقن
haarschneiden	هار شنیدن	قص الشعر
Schere	شیره	مقص
Maschine	مشینه	ماکینة
Rasier-Messer	رزیرمیسنر	موسی
Serviette	سرفیته	فوطه سفیره
Handtuch	هند توخ	فوطه يد (وجه)
Seife	زیفه	صابون
Puder	پودر	بودره
heisses Wasser	هیسسفسر	ماء ساخن
kaltes Wasser	کلتس فسیر	ماء بارد
Gesichtwaschen	جست فاشن	غسيل الوجه
kopfwaschen	کیف فاشن	غسيل الرأس
frisieren	فریزیرن	تسريح الشعر
kamm	کم	مشط
Bürste	برسته	فرشة

أرغب في الحلاقة وقص الشعر

Ich möchte rasieren und haarschneiden

أش موشتي أوند هيرشنيدن

هذا موسى ليس حاد

Das Rasiermesser ist nicht genug scharf

دس رزيرمسر إست نشت جنج شارف

احلق الشارب من فضلك

Rasieren Sie den Schnurrbart weg, bitte

رزيړن زي دن شنوربارت فج، بته

لا تجرحني من فضلك

Verwunden Sie mich nicht, bitte

فرفندن زي مش نشت، بته

قصر الشعر عن السوالف

Kürzen Sie das Haar an den Schläfen

كيرتسن زي دس هار أن دن شليفن

أغسل رأس بالصابون

Waschen Sie mir den kopf mit Seife

فاشن زي مير دن كپف مت زيفه

كم الحساب ؟

Was bin ich schuldig ?

فئس بن إئش شلج

هاهي عشرة قروش والبقيشيش

Hier sind zehn Piaster und Trinkgeld

هير زند تسين پياستر أوند ترنكجلد

دائرة الشرطة داس پوليتساي أمت Das Polizeiamt

Ein Polizeibeamter أين پوليتساي بآمتر شرطي
Schutzmann شوتسمن دركي

من فضلك دلني على أقرب طريق إلى فندقتي
Wollen Sie mir gefälligst den kürzesten Weg nach meinem
Hotel zeigen?

قولن زي مير جفاليخست دن
كوتستن فج ناخ ماينم هوتل تسايجن؟
إني أنزل في فندق بريستول

Ich Wohne im Hotel Bristo

إش فونه إم هوتل بريستول
Gehen Sie gerade aus سر على خط مستقيم

جهن زي جراده أوس
خذ أو شارع لجهة اليمين (اليسار)
Nehmen Sie die erste Strasse rechts (links)

نمن زي دي إسته شتراسه رشتس (لينكس)
أعبر الميدان وبعد ذلك ترى فندقك أمامك
Gehen Sie über den Platz und dann sehen Sie Ihr Hotel vor
sich

جهن زي أوبردزن بالتس أوند
دن زهن زي إير هوتل فور زش
Danke Sehr, mein Herr. شكراً لك يا سيدي

دانكه زر ماين هر

* * *

Reich	ريش	دولة
Königtum	كنجتوم	مملكة
Republik	رېپبليك	جمهورية
Hauptstadt	هوپشتاد	مدينة
Stadt	شتات	بلد
Dorf	درف	قرية
Ort	أرت	نجع (قرية صغيرة)
Feld	فلد	حقل
Wald	فلد	غابة
Garten	جارتن	حديقة
Park	پارك	متنزه
Platz	پلاتس	ميدان
Strasse	شتراسه	شارع
Gasse	جاسه	حارة
See	زيه	بحيرة
Meer	مير	بحر
Fluss	فلس	نهر
Insel	انزل	جزيرة
Berg	برج	جبل
Umgebung	أمجيبونج	ضواحي
Sommerfrische	زمرفرشه	مضيف
Seebad	زيباد	حمام بحري

Schwimmbad	شغمباد	حمام سباحه
Verein	فرأين	نادى
Sport	سپورت	رياضية
Sport platz	سپورت پلاتس	ميدان رياضية
Museum	مزيم	متحف
Denkmal	دنکمال	تمثال
Schloss (Burg)	شلص	قصر
Schloss (Tur)	شلص	قفل
Palast	پالاست	سراي
Mosche	مشيه	جامع
Kirche	کيرشه	كنيسة
Universität	أنفرستيت	جامعة
Hochschule	هوخشوله	مدرسة عليا
Schule	شوله	مدرسة
Turm	تورم	نرج
Tor (sieg)	طور	بوابة
Büro	بيروه	مكتب
Amt	أمت	إدارة (مصلحة)
Reisebüro	ريزه - بيروه	مكتب سياحة
Auskünftsbüro	أوسکنفتس بيروه	مكتب استعلامات
Handels büro	هندلز بيروه	مكتب تجاري
Handels Kammar	هنلز کمر	غرفة تجارة
Spediteur	شپدتير	مكتب تصدير
Wechsel stube	فکسل شتوبه	مكتب صرافة

Passamt	پاس امت	إدارة الجوازات
Polizei Presidium	بلتساي برزیدیم	محافظة
Fermden büro	فرمدن بیروه	مكتب الأجانب
Luftgesellschaft	لفت جزلشت	شركة طيران
Flugzeuf	فلوجتسیج	طائرة
Flugplatz	فلوجپلاتس	مطار
Bank	بانک	بنك
Bibliothek	ببلیوتک	دار کتب
Buchhandlung	بوخهندلونج	مكتبة
Börse	بورزه	بورصة
Rathaus	راتهوس	بلدية
Markt	مارکت	سوق
Brücke	برکه	جسر (کوبری)
Schiffs Gesellschaft	شركة ملاحه (بواخر) شفس جزلشت	شركة ملاحه (بواخر) شفس جزلشت
Fahrplan	فاربلان	جدول مواعيد
Adminiistration	أدمنستراسیون	مصلحة
Miniterium	منستریم	وزارة
Abteilung	ابتیلونج	قلم أو قسم
Provinz	برفنس	مديرية
Direktor	دیرکتر	مدیر
Hauptmann	هوبتمن	رئيس
Haupt-Minister	هوبت منستر	رئيس وزراء
Minister	منستر	وزير
Staats Sekretär	شتاتسکرتیر	وكيل وزارة

Ministerium	منستريم	وزارة
Inneres-Mini...	إنرس منستريم	الداخلية
Äusseres-M...	أيسرس	الخارجية
Finanz-M...	فيناننتس	المالية
Kriegs-M...	كريجز	الحربية
Verkehrs-M...	فركيرز	المواصلات
Arbeits-M...	أربيتس	الأشغال
Handel-M...	هندل	التجارة
Industrie-M...	إندستر	الصناعة
Unterricht-M...	أوتيريخت	التعليم

في التحية وجمل أخرى
بجرسونج أونند أندره زنسه
Begrüssunf und andere Sätze

Guten Morgen	صباح الخير (نهاركم سعيد)
Guten Tag	يوم سعيد
Gute Nacht	مساء الخير
Wie geht es Ihnen?	كيف حضرتكم
Wie geht es	كيف الحال ؟
Danke-gut	شكراً - طيب
Gott sei Dank	الحمد لله (الشكر لله)
Gute Reise	سفر سعيد
Aufwiedesehen	إلى اللقاء
Gute Ankunft	أوف فيدرزيهن الحمد لله بالسلامة (وصول سعيد)
	جوته أنكنفت

Wie war die Reise? كيف كانت الرحلة (السفر) -

في فار دي ريزه

Es war sehr schön كانت جميلة جداً

إس فار زير شين

Wie gehts der Familie كيف حال العائلة ؟

في جيتس در فاميلي

Sie sind alle gesund كلهم بصحة

زي زند أله جزند

Ich denke Sie sind müde أظنك متعب

إش دنكه زي زند ميده

Ist das Hotel weit von hier ? هل الفندق بعيد من هنا ؟

إست دس هتل فيت فن هير ؟

لا إنه على مسيرة خمس دقائق

Nein - es ist ein Weg von fünf Minuten

نين - إس إست أين فيج فن فنن منوتن

Waren Sie schon Früher hier? هل جئت هنا قبلاً

فان زي شون فريهر هير ؟

Nein- das ist das rstemal لا هذه المرة الأولى

نين دس إست دس إرستمال

كيف شعورك هنا ؟

Wie gefällt es Ihnen hier ?

في جفيلت إس إينن هير ؟

إنها بلد جميل

Es ist eine schöne Stadt

إس إست أيننه شينه شتات

لماذا لم تكتب لي ؟
Warum haben Sie (hast Du) mich nicht geschrieben

فروم هاربن زي (هست دو) مش نشت جشربين
Ich möchte Sie (dich) nicht stören
لم أرغب في إزعاجك
إش مشته زي (دش) نشت شتيرن

das wäre mein Pflicht
هذا كان واجبي

دس فيره مين بفلشت
O! vielmals Dank
أه ! شكراً كثيراً

أوه ! فيلما لزدنك

أقدم لك السيد ...
Ich präsentiere Herr ...

إش بريزنتره هر ...

إنه صديق من القاهرة - مصر
Er ist mein Freund aus Kairo-Ägypten

إر إست مين فريند أوس كايرو إيجبتن
تسرني معرفتك كثيراً

Es Freut mich sehr Ihre Bekanntschaft

إس فريت مش زیر إيريه بكنتشفت
وأننا أيضاً
ebenfalls (Ich auch)

إيبنفالز (إش أوش)

هل تعرف السيد ... من القاهرة
Kennen Sie Herr ... aus Kairo ?

كنن زي هر ... أوس كايرو ؟

نعم، هو أحد معارفي
Ja, er ist ein Bekannter von mir

يا، إر إست أين بكنتر فن مير

Wie geht es ihm

كيف حاله

في جيت إس إيم

es geht ihm sehr gut

حاله جيد (طيب) جداً

إس جيت إيم زير جوت

es freut mich das zu hören

يسرني أن أسمع هذا

إس فریت مش داس تسو هيرن

إني مسافر غداً - جوازي جاهز (بالتأشيرة)

Ich fahre Morgen, mein Pass ist schon bereit

إش فاره مورجن، مين پاس إست شن بریت

Kommen Sie wieder?

هل ستعود ؟

كومن زي فيدر

يمكن أرجع لأنه لا يزال عندي عمل هنا

Vielleicht ich komme zurück weiß ich habe noch zu tun

فليشت إش كمه تسرك فيل إش هابه نوخ تسو

إذا سفر سعيد

gute Reise

جوته ريزه

glückliche Reise

أو: جلكشه ريزه

Schreiben Sie bald

أكتب حالاً

شربين زي بالد

إلى اللقاء

Aufwiedersehen

أوفيفيدر زيهن

Aufwiederschauen

أو : أوفيفيدر شون

الحرف والصناعات

کونست اونت جفره Kunst und Gewerbe

Arbeiter	أربيتير	عامل
Arzt	أرتست	طبيب
Baumeister	باوميستر	رئيس العمارة
Baua	باو	عمارة أو مبنى
Bauer	باور	فلاح
Bäcker	بيكر	خباز
Bäckerei	بيكراي	مخبز
Blumehändler	بلومنهندر	بائع زهور
Buchändler	بوخهندر	كتبي
Bügler	بيجلر	كواء
Büglerei	بيجلراي	محل كى ملابس
Druckerei	دركراي	مطبعة
Fachman	فخمن	خبير (أوسطى)
Gärtner	جيرتنر	بستاني
Garten	جارتن	خديقة
Gemüsehändler	جميز هنلر	خضري
Gemüse	جميزه	خضار
Goldchied	جلد شميد	صانغ
Gold	جلد	ذهب
Juvelier	جفلير (يوفلير)	جواهرجي
Juwelen	يوفلن	جواهر

kaufen	کوفن	يشتري
Kino	کينو	سينما
Kunst	کونست	حرفة أو فن
Lehrer	ليِرر	معلم
unterrichten	انترشتن	يعلم
lernen	لرنن	يحفظ
leer	لير	فاضي (خاو)
Markt	مارکت	سوق
Messe	مسه	قداس
Messe	مسه	معرض
Milchmann	ملشمن	لبان
Mölkerei	صل کراي	معمل البان
Obsthändler	ابستهندلر	فکھانی
Obst	أبست	فاکھة
Papierhandlung	بابيرهندلونج	أدوات كتابية
Professor	برفسر	استاذ (علم)
Rechtsanwalt	رشتسد أنفالت	محامي
Richter	رشتِر	قاضی
Schauspieler	شاوشبيلر	ممثل
Schauspielhaus	شاوشبيلهوس	تياترو (مسرح)
Schmied	شميد	صانع
Schneider	شنيدر	ترزي
Schnitt	شنت	قطعة أو قصة
Schuhmacher	شوماخر	جزمجي

Schuh	شو	حذاء (جزمة)
Schüler	شيلر	تلميذ
Schülerin	شيلرن	تلميذة
Schule	شوله	مدرسة
Stopfer	شتيفر	رفاء الملابس
Stopfen	شتيفن	يرفي الملابس
Student	شتدنت	طالب
Studentin	شتدنتن	طالبة
Studieren	شتديرن	يدرس (يتعلم)
Uhrmacher	أورماخر	ساعاتي
Unternehmer	انترنيمر	مقاول
Unternehmung	انترنيمونج	مقولة
Vermittler	فرمتلر	سمسار

لربة البيت
Für die Hausfrau فور دي هاوسفرو

Haus	هوس	بيت
Haustür	هوستير	باب البيت
Haushalle	هوسهاله	حوش
Hausportier	هوسپورتير	البواب
Stiege	شتيجه	السلم
Aufzug	أوفتسج	مصعد
Geländer	جليندر	الدرابزين
Terrasse	تراسه	السطح
Wohnung	فونونج	مسكن (شقة)
Wohnungstür	فونونجنرتير	باب المسكن
Zimmer	تسمر	غرفة
Fenster	فنستر	شباك
Fensterscheibe	فنستر شيبه	زجاج الشباك
Glas	جلاس	كوب
Holz	هلتس	خشب
Riegel	ريجل	ترباس
Schlüssel	شلسل	مفتاح
Balkon	بلكون	بلكون
Wand (Mauer)	فاند (أو) مور	حائط
Fussboden	فوسبودن	أرضية
Decke (Plafon)	دكه (بلافون)	سقف

Schlafzimmer	شلافتسمر	غرفة النوم
Bett	بت	سرير
Schrank	شرنك	دولاب
Kiste	كسته	صندوق
Kasse	كاسه	خزنة (نقود)
Aufhänger	أوفهنجر	حاملة ملابس
Teppich	تيش	سجاد
Bettdecke	بت دكه	مفرش سرير
Steppdecke	شتب دكه	لحاف
Plaster	بلستر	مخدة
Polsterüberzug	بلستر ايبرتسج	كيس مخدة
Woldecke	فلدكه	بطانية
Leintuch	لينتوخ	ملاء فرش
Mataratze	مترتسه	مرتبة
Vorhang	فورهانج	ستارة
Esszimmer	إستسمر	غرفة طعام
Speisezimmer	شيبزتسمر	غرفة سفرة
Esstisch	استش	مائدة
Buffet	بوفيه	بوفية (دولاب)
Essbesteck	اسبشتك	طقم السفرة
Gabel	جابل	شوكة
Messer	مسر	سكين
Löffel	لفل	ملعقة
Tischtuch	تشتوخ	مفرش سفرة

Serviette	سرفيته	فوطه يد
Teller	تلىر	طبق
Schüßel	شسل	طبق كبير
Salzfass	زالتسفس	ملاحه (للملح)
Schale	شاله	فنجان
Tasse	تاسه	فنجان
Flasche	فلاشه	زجاجة
Krug	كروج	دورق
Zuckerdose	تسكردوزه	سكرية (للسكر)
Sessel	زسل	كرسي
Sallon	سالون	صالون
Lüster	لستر	نجفة
Lampe	لمبه	لمبة
Lampen-schirm	لمبن شيرم	داوي اللمبة
Schirm	شيرم	شمسية
Klavier	كلافير	بيانو
Radio	راديو	راديو
Tisch	تش	منضدة
Aschenbecher	أسخينبشير	منفضة سجاير
Fauteil	فوتى	فوتيل (كرسي كبير)
Bild	بلد	صورة
Vase (Blumen)	فازه	زهريه
Küche	كيشه	مطبخ
Koch (Köchin)	كخ (كشن)	طباخ (طباخة)

Kredenz	دولاب مطبخ (نملية)	کردنتس
Ofen	فرن أو دفاية	أوفين
Eiskasten	فريجيدير (ثلاجة)	ايس كاستن
Kochtopf	حلة	كخ تيف
Riebeisen	مفشرة	ريب ايزن
Faschiemaschine	فراطة لحم	فشير مشينه
Gas (petrol)	غاز	جاز
Spiritus	كحول	شيرتس
Etager	رف	اتاجير
Hammar	شاكوش	همر
Zange	كماشة	تسنجه
Mörser	هون	مرزر
Nagel	مسمار	ناجل
Spagat	دوبارة	شباجات
Korb	سلة (سبت)	كرب
Kübel	جرذل	كيبل
Mist	قمامة	مست
Mistkübel	صفيحة القمامة	سمت كيبل
Mistschaufel	جاروف القمامة	مست شوفل
Besen	مكنسة	بيزن
Abstauber	مزيل تراب (مضرب)	ابشتوبر
Kanne	كنكة	كنه
Badezimmer	حجرة الحمام	بادتسمر
Badewanne	حوض الحمام (بانيو)	بادفان

Seife	زيفه	صابون
Seifenschüssel	زيفن شسل	صباڻه
Brause	بروزه	دش
Wasserhahn	فسرهان	حنفية
Spiegel	شبيجل	مرآه
Fussboden	فوسبودن	أرضية
Fussbodentuch	فوسبودن توخ	ممسحة
Waschbecken	فاشبكن	حوض الغسيل
Klosett	كلوزت	مرحاض
Klosettpapier	كلوزت بايپر	ورق مرحاض
Diener	دينر	خادم
Dienerin	دينرن	خادمة
Wäscherin	فيشرن	غسالة

في أمثال المانية
Deutsche Sprichwörter دتش شبريش فورتر

نحن الألمان نخاف الله ولا نخشى في الدنيا سواه
Wir Deutschen fürchten Gott, sonst nichts auf der Welt.

فير دوتشن فور شتن جوت ، زونست نشتس أوف درفلت
ليس للشباب فضيلة

Jugend hat keine Tugend

يوجند هات كاينه توجند
سنونو (سحابة حارة) واحدة لا تجلب صيفاً
Eine Schwable macht noch keinen Sommer

آينه شفالبه ماخت نوخ كاينن زومر
المال يفتح جميع الأبواب
Geld öffnet allee Türen

جلد أوفنت اله تورن
بكلمات طيبة يبيع المرء بضاعة رديئة
Mit schönen Worten verkauft man schlechte ware
مت شونن فورتن فركاوفت من شلشته فاره
كل بداية صعبة

Aller Anfanf ist schwer

الر أنفانج إست شفير
اليد الواحدة تغسل الأخرى
Eine Hand wäscht die andere

آينه هاند فشت دي أندره

الزمان يحل المشاكل

Kommt Zeit kommt Rat

كومت تسايٲ، كومت رات

الضيق يعلم الصلاة

Not Lehrt beten

نورت ليرت بيتن

رؤوس كثيرة آراء كثيرة

Viele köpfe, viele Sinne

فيله كويغه، فيله زينه

من الأخطاء تأتي الفطنة

Durch Schaden wird man klug

دورش شادن فيرد من كلوج

كلمة حسنة لا تكلف شيئاً

Ein gutes Wort kostet nichts

آين غوتس فورت كوست نيشتس

لا يد له ولا قدم (لا أثر له من الحقيقة)

Das hat weder Hand noch Fuss

داس هات فيدر هاند نوخ فوس

ما ينتهي جيداً، هو جيد

Ende gut, alles gut

إنده جوت، الس جوت

ما لا يتعلمه حنين في صغره لا يتعلمه في كبره

Was Hänschen nict lernt, lernt Hans nimmer mehr

فاس هنسشن نيشت ليرنت، ليرنت هانس نيمر سير

عدم الجواب، جواب حسن

Keinen Nachricht gute Nachricht

کاینه ناخریشت جوته ناخریشت

هو جلد وعظم فقط (صحة ضعيفة)

Er ist nur Haut und Knochen

إر إست نور هاوت اوند کنوجن

الحکیم يعرف ما يقول، أما الجاهل فيقول ما يعرف

Der Weise weiss was er sagt, der Tor sagt was er weiss

درفایزه فایس، فاس إرزاکت، در توزاکت، فاس إر فایس

الکلام من فضة، السکوت من ذهب

Reden ist silber, Schweigen ist Gold

ردن إست زلبر، شفایجن إست جولد

النبيذ الجيد يمدح نفسه

Ein guter Weinlobt sich selbst

این جوتر فاین لوبت زش زلبست

Man lebt nicht von der Luft لايعيش الانسان من الهواء

من لبت نیشث فون در لوفت

طعام ثلاثة يطعم أربعة

Wo drei essen, Konnen auch vier essen

فو در آی إسن، کونن آوخ فیر إسن

ما يعرفه ثلاثة سيعرفه بعد قليل ثلاثون

Wo drei wissen, wissen bald drissig

فو در آی فیسن، فیسن بالد درایسیج

قطرات كثيرة تكون جدولا

Viele Tropfen geben einen Bach

فیله تروپفن جبن اینن باخ

Morgenstund hat Gold im Mund في فم الصباح ذهب

مورجن شتوند هات جولد ایم موند

Es ist nicht alles Gold, was glantz ما كل ما يلمع ذهب

اِس اِست نِشت اَلَس جولد، فاس جِلانست

Wer lehrt, der lernt من يعلم يتعلم

فر لیرت در لیرنت

من لا يقدر أن يقول « لا » ليس رجلاً
der ist kein Mann, der nicht "nein" sagen kann

در اِست کاین من، در نِشت « ناین » ز اِچن کن

من یسند السلم مذنب كاللص
Der die Leiter hält, ist so schuldig wie der Dieb

در دِی لایتر هلت، اِست زوشولدیچ فی در دیب

من له أصدقاء مخلصون غني
Wer fute Freunde hat ist rich

فرجرتِه فروینده هات، اِست رایش

أيها الولد لا تتوهم أنك وحدك بل أن الله هو دائماً معك
Künd, denke nei, ich bin allein,
denn Gott wird immer bei dir sein

کیندو دنکه نی، اِش بن آلین،

دن جوت فیرد اِیمر بای دیر زاین

غداً، غداً، لا اليوم، يقول دائماً الكسالى

Morgen, morgen, nur nicht heute,
sprechen immer träge Leute

مورجن مورجن اوند نِشت هویتِه،

شبرشن اِیمر تراجه لویته

- Wo أين
Wohin gehen Sie أين أنت ذاهب ؟
فوهن جهن زي ؟
Wer? Wer ist das من ؟ من هو ؟
فر ؟ فر إست داس ؟
Wer Klopft من يقرع ؟ (الباب)
فر كلويقت ؟
Warum لماذا ؟
Farum ؟
Warum nicht ؟ لماذا لا ؟
فاروم نيشت ؟
هل تريد أن تأتي معي ؟
Wollen Sie mit mir kommen ؟
فولن زي مت مير كومن ؟
أين هو بيت الخلاء (التواليت) ؟
Wo ist die Toilette ؟
فو إست دي توالته ؟
أين أقدر أن أغسل يدي ؟
Wo kann ich mir die Hände waschen ؟
فوكن إش مير دي هنده فاشن ؟
أين هي قنصلية ... ؟
Wo ist das ... sche konsulat ؟
فو إست دس ... كونزولات ؟

في المانيا الكتابة بالحروف اللاتينية يزداد استعمالها
In Deutschland wird Lateinische Schrift mehr und mehr gebraucht
إن دويتشلاند فيرد دي لاتاينيشه شريفت مر أوند مر جيراواخت
هل تتلکم الألمانية ؟
Sprechen Sie Deutsch

شبريشن زي دويتش ؟
Ja, mein Herr, ein weing نعم قليلاً ياسيدي
يا، ماين هر، آين فينج
هل أنت فرنسي أم إنجليزي ؟
Sind Sie ein Franzose oder ein Engländer ?

زند زي آين فرانكسوزه أودر آين إنجلندر ؟
Ich bin Araber أنا عربي
إش بن أرابر
من أي بلد أنت ؟

Aus welchem Lande sind Sie?
أوس فيلشم لاندہ زند زي ؟
Aus dem Libanon من لبنان
أوس دم لبنانون

Wo ist das Polizeiamt أين مكتب الشرطة ؟
فو إست داس بوليتساي أمت ؟
Wo ist das Postamt أين مكتب البريد ؟
فو إست داس پوست أمت ؟

اللغة الألمانية ليست صعبة والتلفظ بها سهل
Die deutsche Sprache ist nicht schwer und die Aussprache ist leicht
دي دويتشه شبراخه إست نيشت
شفير أونندي أوسشبراخه إست لايشت

مند أي مدة أنت في ألمانيا ؟

Wie lange sind Sie schon in Deutschland

في لانه زند زي شون - إن دويتشلاند ؟

تقريباً منذ ستة أسابيع

Ungefahr sechs Wochen

أونجيفار زيكس فوخن

هل ستبقى طويلاً هنا ؟

Bleiben Sie lange hier

بلاين زي لانه هير ؟

لا أعلم حتى الآن

Ich weiss es noch nicht

إش فايس إس نوخ نيشت

ماذا يسمى هذا بالألمانية ؟

Wie heisst das auf deutsch ?

في هايست داس أوف دويتش ؟

أتعلم الألمانية وأرجو أن أتكلم بها قريباً

Ich lerne Deutsch und hoffe, bald Sprechen zu können.

إش ليرنه دويتش أوند إش هوفه بالد شبريشن تسوكنن

منذ مدة طويلة لم أشاهدك

Ich habe Sie lange nicht gesehen

إش هابه زي لانه نيشت جزيهن

Waren Sie verreist

هل كنت مسافراً ؟

فارن زي فرايزت

Nein, ich war Krank

لا، كنت مريضاً

ناين إش فار كرانك

آه، یؤسفني ذلك كثيراً

O, das tut mir sehr leid

آو، داس توت میر زر لاید

هل تشعر بالعافية الآن ؟

Fühlen Sie sich jetzt gut ?

فولن زي زيش بتس جوت ؟

لا ياسيدي ما زلت سيء الحال

Nein, mein Herr, es geht mir schelcht

ناين، ماين هر، إست جت میر شلشت

لماذا لم تزرنني ؟

Warun haben Sie mich nicht besucht ?

فاروم هابن زي مش نيشت بزوخت ؟

لا أعرف عنوانك ؟

Ich weiss nicht Ihre Adresse

إش فايس نيشت إيريه أدرسه

Wo wohnen Sie ?

أين تقيم ؟

فوفونن زي ؟

Hier ist meine Adresse

هذا عنواني ؟

هير إست ماينه أدرسه

أقيم في شارع قصر النيل رقم ٨

Ich wohne Kasser Elneel Nr. 8

إش فونه كصر النيل شتراسه نومر أخت

Danke Sehr

إشكرک كثيراً

دانکه زر

نهارك سعيد يا أنستي Guten Morgen mein Fräulein

جوتن مورجن ماين فرولاين

كيف حالك ؟ Wie geht es ?

في غت إس ؟

هل نمت جيداً ؟ Haben Sie gut geschlafen ?

هابن زي جوت جيشلافن

نعم ، ياسيدي Ja, mein Herr

يا، ماين هر

هذا يسرني كثيراً Das Freut mich sehr

داس فرويت مش زر

ماذا تريد أن تعمل الآن ؟ Was werden Sie jetzt tun ?

فاس فردن زي يتس تون ؟

سأقوم بنزهة

Ich werde einen Spaziergang machen

إش فرده آينن شباتسير جانج ماخن

Auf Wiedersehen

إلى اللقاء

أوف فيدر زهن

Guten Abend Madame

مساء الخير ياسيديتي

جوتن أبند مدام

كيف حال زوجك ؟ Wie geht es Ihrem Herrn Gemahl ?

في جست إيرن هرن جيمهال ؟

Wie geht es Ihren Kinde

كيف حال ابنك ؟

في جت إس إيرام كينده ؟

Ich bin müde أنا متعبة

Ich gehe schlafen أنا ذاهبة للرقاد

Warum so früh? لماذا مبكراً ؟

Farum zo فروه ؟
ليلة سعيدة يا سيدتي المحترمة

Gute Nacht gnädige Frau Schlafen Sie wohl
جوته ناخت ، جناديه فراو

Schlafen Sie wohl نوم هنيئ

Meine Kleine ist krank صغيرتي مريضة

Ich danke Ihnen sehr أشكر كثيراً

ان تتكلم الألمانية جيداً
Ich danke Ihnen sehr أشكر كثيراً

Sie sprechen ganz gut deutsch زي شبريشن جانس جوت دويتش

In einigen Monaten werden Sie perfekt sprechen können
في بضعة أشهر ستتكلّمها على الوجه الأكمل

ان أينجن موناتن فردن زي برفكت شبريشن كونن
سأسافر في الأسبوع القادم

Ich werde in der nächsten Woche abreisen
إش فرده إن در ناكستن فوخه أبرايذن

هل أعجبتك بلادنا

Wie gefällt Ihnen unser Land ?

في غيفلت إنن أونزر لاند ؟

Er ist herrlich

هي رائع

إر إست هرليش

شمال فرنسا في الشتاء بارداً وفي الصيف حاراً جداً

Nord-Frankreich ist im Winter

ziemlich kalt und im Sommer sehr heiss

نورد فرانكرايش إست إم فينتر

تسيمليش كالت أوند إم زومر زر هائس

كلمات معتادة

Kennen	كنن	يعرف
Können	كونن	يقدر
beeilen	بأيلن	يستعجل
bleiben	بليبن	يبقى
kleben	كليبن	يلصق
leuchten	ليشتن	ينير
löten	ليتن	يلحم
auslöschen	أوسلشن	يطفىئ
ausgeben	أوسجين	يصرف
wechseln	فكسلن	يفك يبدل عمله
tauschen	توشن	يبدل
schreien	شريين	يصرخ/يصوت
schwören	شفيرون	يقسم
schwimmen	شفمن	يعوم
schmeicheln	شميشلن	يلطف
kondolieren	كندليرن	يعزي
gratulieren	جرتليرن	يهنى

افعال المائنية وتصريفها nützliche Zeitwörter

تذكر

أن كل فعل لكى يؤدى المعنى المطلوب منه، يلزم أن تبدأ بذكر الضمير المنفصل مع إضافة الفعل المساعد الذى يلزم الفعل حسب الجملة فالفعل يختلف طبعاً باختلاف زمن وقوعه واختلاف فاعله. وهنا أيضاً لم نذكر النطق العربى لأن معظم الكلمات سبق وأن مر عليك بالدروس الماضية.

ماضٍ	مضارعٌ	
angenommen	annehmen	يقبل
geantwortet	antworten	يرد
aufgewacht	aufwachen	يصحو
benndet	bennden	ينتهي
begonnen	beginnen	يبتدئ
begrüsst	berrüssen	يُحيي
gebete	beten	يصلي

gebeten	bitten	يرجو
gebraucht	brauchen	يحتاج إلى
gebrechen	brechen	يكسر
versetzt	versetzen	يرهن
wettet	wetten	يراهن
geöffnet	öffnen	يفتح
geschlossen	schliessen	يقفل
getragen	tragen	يحمل (حماً)
heben	heben	يرفع
gesendt	senden	يرسل
geschickt	schicken	بعث
gegessen	essen	يأكل

getrinken	trinken	يشرب
-----------	---------	------

geraucht	rauchen	يدخن
----------	---------	------

getan	tun	يفعل
-------	-----	------

geputzt	putzen	ينظف
---------	--------	------

mietet	mieten	يستأجر
--------	--------	--------

vermietet	vermieten	يؤجر
-----------	-----------	------

müsst	müssen	يلزم
-------	--------	------

gemeint	meinen	يعني - يقصد
---------	--------	-------------

gearbeitet	arbeiten	يشتغل
------------	----------	-------

geschlafen	schlafen	ينام
------------	----------	------

genohmmen	nehmen	يأخذ
-----------	--------	------

gegeben	geben	يعطي
---------	-------	------

geganen	gehen	يذهب
gekommen	kommen	يجيئ
gefolgt	folgen	يتبع
hereingekommen	hereinkommen	يدخل
herausgegangen	herausgehen	يخرج
gehalten	halten	يمسك-يوقف
erhalten	erhalten	يستلم
gefragt	fragen	يسأل
abgreist	abreisen	يسافر
eingeladen	einladen	يدعو (يعزم)
gefahren	fahren	يسافر أو يسوق
geflogen	fliegen	يطير

تمت بحمد الله السلسلة الأولى
للجزء الأول فى الإنجليزية والفرنسية
والألمانية الصادرة عن دار الروضة
للنشر والتوزيع وإلى اللقاء قريباً
للإصدار للجزء الثانى من نفس
السلسلة للغات الثلاث ...
مع تحيات ...

سامى صالح الطرابيشى